*Det Största heliga lövets berättar sina minnen*

Det Största heliga lövets berättar sina minnen

Abdu'l-Bahás liv, berättat av hans syster Bahiyyih Khánum

av Myron Phelps och Madam Canavarro

Se [länk](https://bahai-library.com/khanum_phelps_abbas_effendi/)

Innehåll

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| [Utdrag ur ’Familiar ‘Akká voices’](#page2) | [av Marzieh Gail](#page2) | [2](#page2) |
| [**Bahiyyih Khánums berättelse**](#page4) |  | [**4**](#page4) |
| [Ṭihrán och Baghdad](#page4) |  | [4](#page4) |
| [Konstantinopel, Adrianopel och](#page8) | [Gallipoli](#page8) | [8](#page8) |
| [Ankommer ‘Akká](#page16) |  | [16](#page16) |
| [Den följande händelseutvecklingen](#page21) | [21](#page21) |

Sida 1 av 28

*Det Största heliga lövets berättar sina minnen*

Utdrag ur ’Familiar ‘Akká voices’

av

Marzieh Gail

…

DETALJER om hur denna bok skrevs finns i Kháṭirát-i Nuh Sálih av Dr. Yúnis Khán, hans minnen av de dagar under de nio år då han bodde i det Heliga landet.

Han berättar hur några västerlänningar som bett om att få komma så småningom fick tillstånd, trots Mästarens prekära situation, och dök upp diskret, ensamma eller i små grupper. Bland de första var två amerikaner, Madame de Canavarro och hennes bror i buddhismen, Myron Phelps. Lyckligtvis hade Bahá'u'lláhs bostad i staden vid det laget utrymts och hamnat i Mästarens händer, så de två inkvarterades där.

Madame de Canavarro hade varit en ivrig buddhist, var undervisare i denna tro och hade under många år spenderat stora summor för att främja sin tro. Hon hade offrat sin egendom för detta arbete och var vida känd för det. Hon tillhörde en ledande familj, var väl förtrogen med västvärldens nya filosofi och med sufismen i Indien och hon hade låtit översätta Buddhas evangelium till engelska och franska. Nu hade hon via buddhismen kommit till bahá’í-tron. Hon var i fyrtiofem- eller femtioårsåldern, svag till hälsan men glad i själen. Phelps, hennes trosfrände, följde med henne till ‘Akká. Han hade en stor talang för litterärt arbete och höll på att dokumentera sina upplevelser.

När Madamen anlände kysste hon ödmjukt ‘Abdu'l-Bahás hand. Han visade henne stor vänlighet, och hon togs emot av hushållets damer i kvinnornas avdelning. Dagen efter hennes ankomst började samtalen vid lunchbordet med Mästaren. Till skillnad från de senaste besökarna, Mr Breakwell och Mr Dodges söner, ställde hon många frågor och Phelps skrev ned svaren. Men problemet var detta: De två buddhisterna hade olika idéer och trosuppfattningar och den bok som höll på att sammanställas måste vara tilltalande för båda. Av denna anledning fick Mästaren stora problem med att klargöra frågorna för dem båda.

I sin redogörelse säger Dr Yúnis Khán: "Damen ställer en fråga jag översätter den och ger henne sedan Mästarens svar. Phelps skriver ner allting mycket snabbt – men eftersom frågeställaren och skribenten har motsatta åsikter blir det oerhört svårt att förmedla svaret till dessa två motstridiga sinnen och behovet av att upprepa allting lägger en börda på Mästaren. Ett kort avsnitt som handlade om Buddha eller andra profeter var inga problem. Men i det viktiga avsnittet om reinkarnation insisterade Phelps på att få framföra sin egna uppfattning och tro, eller skulle han vinkla materialet på ett sådant sätt att det skulle glädja de många reinkarnationstroende i Europa – och därmed locka läsare och försäljning och detta problem kvarstod under hela bokens skrivande.

På den andra eller tredje dagen vid lunchbordet, när komplexa frågor började introduceras, utbröt plötsligt en dispyt och anledningen till det var följande: En fråga som var självklar och grundläggande i bahá’í-filosofin verkade obegriplig för damen och därför upprepades den ett antal gånger tills den till slut klargjordes. I detta ögonblick vände sig damen mot mig, angrep mig ilsket och blev så upprörd att hon inte kunde ta itu med problemet lugnt. Mästaren frågade mig upprepade gånger: ’Vad säger hon?’ men damen gav mig ingen möjlighet att förstå ämnet och lägga fram det för Mästaren.

Efter en hel del uppståndelse verkade hon säga: "Ni människor i öst, varför ska ni vara i religionens framkant, med tanke på att ni inte är så avancerade och varför ska vi västerlänningar behöva få våra idéer från er? Varifrån kommer ni, att vi skulle behöva er? För det första har ni inte nått så långt att ni skulle ha förmåga att förstå frågor av det här slaget. När vi har förklarat något för er och förmedlat någon tankegång, måste vi vänta på ert svar. Om det inte vore för oss från väst, hur skulle ni kunna förstå något av detta och så snart ni har förstått saken, förstår ni svaret först och sedan måste jag förstå det från er. Värst av allt är att ni lär er himlens hemligheter och de gudomliga

Sida 2 av 28

*Det Största heliga lövets berättar sina minnen*

sanningarna direkt från Mästaren (det vill säga, ni dricker från källan), medan vi bara hör det från er tunga (det vill säga, vi dricker stillastående vatten). Varför måste jag koncentrera mina ögon och öron på vad som kommer ur din mun och sitta och vänta tills jag får mitt svar?

Så snart jag hade förstått hennes kommentarer framförde jag dem till Mästaren. Ja, det är i sådana situationer som hans värdiga sätt och hans kärleksfulla leenden kan besegra en hel värld. Han såg ömsint på henne och sade: Säg till henne att inflytandet från himmelens hemligheter är andligt och inte kroppsligt. Öra och tunga är materiella verktyg. Om inte anden är redo att ta emot Guds gåvor, till vilken nytta är då ögat och örat? Dessa andliga teman gör intryck på ert hjärta, jag talar med er genom Andens kraft, och ni, med fullständig koncentration och ren avsikt och ett upplyst hjärta, tar emot den gudomliga utstrålningen.

Det väsentliga är ett verkligt inre band mellan oss. Gud vare lovad att detta fasta, inre, andliga band finns. Vad du än hittills har förstått har du nåtts av den Helige Andes andetag och min andliga förbindelse med dig är omedelbar och direkt. Tolkens tunga är bara ett materiellt verktyg. Efter detta gav Mästaren exempel på Kristi lärjungars hängivenhet och framgång och sade att även i denna underbara tidsålder hade själar som varken hade fysisk seende eller hörsel nått fram till tro och väglett andra. Kort sagt, damen var nu nöjd och uttryckte sin glädjenoch frid upprättades mellan oss två. Hon stannade över en månad och viktiga filosofiska och mystiska problem löstes för henne. Några av dessa publicerades av Phelps i hans bok, andra behöll damen i sitt hjärta.

När det gäller boken är det i första avsnittet, som berättar om Phelps intryck och de saker han bevittnade, mycket fint, känsligt och rörande. Det andra avsnittet, som beskriver Bahá'u'lláhs och det heliga hushållets resor, förvisning från Teheran till Bagdad, till Konstantinopel och Adrianopel och ‘Akkà, är också mycket exakt och väletablerat. Detta avsnitt, som damen hörde själv från det Största heliga lövet, då översättaren var en av Mästarens döttrar, skrev hon ner och gav till herr Phelps. I den andra delen har det dock smugit sig in många misstag när det gäller sådant som reinkarnation. Jag översatte halva boken tre eller fyra gånger och det uppmärksammades av Mästaren. Återigen översatte jag det antingen till engelska eller beskrev materialet för Phelps, och Mästaren korrigerade det. Ändå var huvuddelen av det som publicerades i strid med Mästarens läror. Madame de Canavarro själv skulle förstå hans läror, men herr Phelps skulle skriva som han ville. Slutligen avslutade de två sina dagar här i gott humör och under en avsevärd tid därefter kom brev från Madame de Canavarro som berättade om hennes tjänster för tron.

Dr Yúnis Kháns redogörelse förklarar utan tvekan varför Madamen inte ville att boken skulle publiceras under deras två gemensamma namn, vilket Phelps skriver i sin inledning.

GENOM Madam Canavarro kunde Phelps så att säga få intervjuer i sin frånvaro med Bahiyyih Khánum, "*The Lady*". Detta var Abdu'l-Bahas syster, två år yngre än han själv, som i framtiden, mer än en gång, i praktiken skulle bli Bahá’í-världens ledare. Hon, det Största heliga lövet, talade ingen engelska, men unga kvinnor i hushållet, särskilt Ruhá Khánum och hennes syster Munawar, döttrar till Mästaren, kunde fungera som översättare. Samtalen skrevs inte ned medan Khánum talade, de nedtecknades först efter några timmar och delgavs Phelps i omgångar. Han förklarar varför han inte kunde träffa Khánum personligen. Det berodde på restriktionerna i islamisk sedvänja, som bahá'íerna "noggrant iakttar för fridens och harmonins skull". Kvinnorna, som var fångar i det muslimska landet, bar slöja och träffade inte män, med undantag för nära släktingar. Den här berättelsen från Khánum är förmodligen den längsta och mest värdefulla av alla de berättelser hon har lämnat till oss.

Här berättar denna graciösa och ädla dam, bräcklig, med en hälsa som för alltid försämrats av förvisning och fängelse, historien om sin bror, vars lidanden och deras föräldrars lidanden hon hade delat sedan barndomen. Hon berättar hur det var för dem i Teheran, dagarna efter det att ett mordförsök på Sháhen, och hur Bahá'u'lláh, tills hans oskuld hade bevisats, satt fastkedjad under jorden tillsammans med brottslingar i Sháhens svarta hål. Hur familjens hus plundrades och de på en dag gick från stor rikedom till armod och hur hennes mor fick byta guldknapparna på kläderna mot mat. Hur hon, som då var en liten flicka, tillbringade dagar av skräck ensam med sin lillebror i deras förstörda hus, lyssnade till skriken från mobben som torterade och dödade hennes trosfränder

Sida 3 av 28

*Det Största heliga lövets berättar sina minnen*

på gatorna och varje ögonblick väntade sig att få höra att Bahá'u'lláh inte längre fanns. Sedan följde deras förvisning till Bagdad, deras till en början extrema fattigdom, Bahá'u'lláhs halvbror Mírzá Yaḥyás intriger, Bahá'u'lláhs tvååriga frånvaro i vildmarken, hans återkomst och trons växande välstånd. Hur ryktet om lärans spridning spreds till de två muslimska härskarna, Sháhen och Sulṭánen som ledde till att de tvingades i landsflykt till Konstantinopel. Hur de fördrevs från Konstantinopel och förvisades i sommarkläder och med knapphändig mat genom en så fruktansvärd kyla att Eufrats övre lopp frös till is i fyrtio dagar – till fem års fångenskap i Adrianopel. Sedan den slutliga förvisningen till den befästa staden ‘Akkà. Khánum berättade att de efter att ha landatstigit i ‘Akkà fick gå genom förbannade och hånfulla folkmassor till armébarackerna där de satt fängslade. De flesta var sjuka, och Bahá'u'lláh och hon själv var kanske de sjukaste av alla. När de kom in i fängelset var den stora dörren igenbultad bakom dem, de stod i lera upp till anklarna och lukten av avföring var så stark att Khánum svimmade och det fanns ingen plats att lägga henne på. Hon placerades på matta som en man höll på att väva åt soldaterna, och kvicknade till av vatten från en pöl på golvet, som vävaren använde för sina ruskor. Fångarna insjuknade i tyfus och dysenteri, men de fick inte träffa någon läkare eller fick någon medicin. De var sjuttio stycken och fyra av dem dog.

Sedan föll hennes yngre bror Mihdi ner från kasernens tak genom ett obevakat takfönster och dog. Och under alla dessa tragedier tjänade ‘Abdu'l-Bahá, oavsett sina egna lidanden, sin Fader som familjens och de andra fångarnas ledare, samt som kock, tröstare och sjuksköterska.

…

**Bahiyyih Khánums berättelse**

[Ṭihrán och Baghdad](#page1)

"Min bror Abbas Effendi, som nu är vår Herre, föddes i Ṭihrán våren 1844, vid midnatt efter den dag då Báb på kvällen gjorde sin tillkännagivelse. Jag föddes tre år senare. Han var alltså åtta år och jag fem, när en ung bábíer, som på grund av okontrollerad entusiasm hade förlorat sin mentala balans, som i augusti 1852 försökte döda Sh áhen av Persien. Händelserna efter detta försök är levande inpräntade i mitt sinne. Min mor, Abbas Effendi, jag själv och min yngre bror, som då var bábíer, vi befann oss vid den tiden i Ṭihrán. Min far befann sig tillfälligt i trakten.

Mordförsöket orsakade stor uppståndelse och upphetsning i hela staden. Alla bábíer söktes upp och arresterades när de hittades. En mobb plundrade vårt hus och tömde det på alla möbler. Min mor flydde med oss till en syster till hennes far, vars man var en tjänsteman i regeringen, men när hon såg den oro som hennes närvaro orsakade ville hon inte utsätta sina släktingar för fara och återvände till sitt eget hem. Där samlade vi ihop några möbler som hade lämnats kvar av mobben och bodde i ett rum, utan annat än de allra nödvändigaste sakerna.

Min far, som min mor fick veta av en tjänare som var med honom när han arresterades, fördes inte långt därefter till staden i kedjor och placerades tillsammans med många andra bábíer i en fängelsehåla under jord. De kedjades samman i grupper med tunga kedjor som gick runt deras halsar. Han förväntade sig att bli den förste som avrättades, som ledare, men han fick i stället bevittna det mer fruktansvärda lidandet att var och en av sina följeslagares successiva tortyr och död. Varje dag valdes en eller flera ut för detta öde och de andra påmindes om att deras tur kunde komma i morgon.

Sida 4 av 28

*Det Största heliga lövets berättar sina minnen*

Under tiden hörde vi varje dag mobbens skrik när ett nytt offer torterades eller avrättades, utan att veta annat än att det kunde vara min far. Min mor gick dagligen till sin mosters hus för att få nyheter om honom och tillbringade i allmänhet hela dagen där, i hopp om att varje timme skulle ge något nytt. Det var långa och slitsamma dagar för min mor, ung som hon var och ovan vid sorg. Till en början tog min mor mig med sig när hon gick till sin moster, men en dag när vi kom tillbaka ovanligt sent fann vi Abbas Effendi omgiven av ett gäng pojkar som hade åtagit sig att personligen antasta honom. Han stod mitt ibland dem, rak som en pil – en liten karl, den yngste och minsta i gruppen – och befallde dem bestämt men stillsamt att inte lägga sina händer på honom, vilket de märkligt nog inte tycktes kunna göra. Efter detta ansåg min mor att det inte var säkert att lämna honom hemma, eftersom hon kände till hans orädda läggning och att han skulle bli förföljd och plågad av pojkarna när han gick ut på gatan, vilket han brukade göra för att hålla utkik efter henne, ivrigt förväntansfull om nyheter från sin far, som han redan vid denna tidiga ålder hyste en passionerad kärlek för. Så hon tog honom med sig och lämnade mig hemma med min yngre bror. Jag tillbringade de långa dagarna i ständig skräck, hukade i mörkret och vågade inte låsa upp dörren för att inte män skulle rusa in och döda oss. Under tiden var min mor utan pengar. Hon skulle ha varit helt utmattad om det inte hade varit för att knapparna på våra kläder var av guld. De använde hon för att köpa mat och till att muta fångvaktarna att ta med maten till min far.

Fyra månader gick i denna fruktansvärda vånda av spänning och skräck. Under tiden hade regeringen undersökt min fars fall och blivit övertygad om att han inte hade haft något samband med attacken mot Sháhen. Detta hade kanske inte varit tillräckligt för att få honom frigiven vid den tiden, på grund av folkets raseri mot alla bábíer, men han var så sjuk att man trodde att han skulle dö och hans sjukdom gjordes till en förevändning för hans frigivning och han frigavs under övervakning. Två veckor senare begav vi oss tillsammans med ett antal andra troende familjer till Bagdad med militär eskort. Det var bittert kallt och vägen gick över berg. Resan varade i en månad. Min far var mycket sjuk. Kedjorna hade lämnat hans hals sårig, öm och mycket svullen. Min mor, som var gravid, var inte van vid svårigheter och var orolig och plågad över våra senaste prövningar och ovissheten om vårt öde. En annan sak som smärtade henne var att hon skildes från min yngre bror, som var mycket ömtålig och som hon hade känt sig tvungen att lämna kvar i Ṭihrán eftersom han inte var i stånd att uthärda resans svårigheter. Vi var alla otillräckligt klädda och led svårt av att vara utsatta för väder och vind. Särskilt min bror var mycket tunt klädd. När han red på häst var hans fötter, vrister, händer och handleder mycket utsatta för kylan, som var så sträng att de blev frostbitna och svullna och orsakade honom stor smärta. Effekterna av denna upplevelse känner han av än i dag när han blir nedkyld eller förkyld. Vi anlände till Bagdad i ett tillstånd av stor misär och nästan fullständig utblottelse. Det enda vi hade med oss från Ṭihrán bestod av några få personliga tillhörigheter som min mor hade samlat ihop före vår avresa, som hade varit så brådskande att hon inte hade haft tid att göra lämpliga förberedelser. Även dessa var nästan slut när vi nådde vår destination, efter att under resan ha bytts mot förnödenheter.

Mer elände stirrade oss nu i ansiktet. Min far var fortfarande mycket sjuk, min mor och andra kvinnor hade svag hälsa, små barn behövde vård och våra tillgångar räckte inte ens till för att skaffa de vanliga livsförnödenheterna. Min mors hälsa krävde att vi skulle ha tjänstefolk, men vi kunde inte anställa dem. Det fanns förvisso de bland de troende som gärna skulle ha agerat som sådana åt oss och som faktiskt gjorde det i viss utsträckning, men vi kunde inte tillåta dem att göra det vi inte själva skulle göra – särskilt inte min mor, som vanligtvis var

Sida 5 av 28

*Det Största heliga lövets berättar sina minnen*

mycket omtänksam och hänsynsfull och som alltid föredrog att arbeta själv och för andra hellre än att vara en källa till besvär för någon.

Jag var naturligtvis för ung för att kunna vara till någon verklig hjälp, och som det nu var fanns det ingen i vårt hushåll som kunde göra mycket utom min stackars mor, som inte var van vid något slags arbete. När hon försökte tvätta våra kläder fick hennes händer, som var fina och ömtåliga, blåsor och revs tills de blödde. Kort sagt var vårt lidande – åtminstone för vår egen familj – obeskrivligt. Vi kämpade oss dock igenom denna period så tappert vi kunde, tills vi efter en tid fick enstaka penningförsändelser från Ṭihrán, intäkterna från personliga ägodelar

– juveler, guldtyg och andra värdefulla föremål som var en del av min mors hemgift – som hade lämnats där för att säljas. Dessa pengar förbättrade vår situation i avsevärd utsträckning.

Så snart den välsignade Fullkomligheten[1] blev något bättre började han undervisa igen. Han samlade de troende omkring sig och uppmuntrade, uppmanade och undervisade dem tills frid och lycka åter rådde i hans hängivna anhängares hjärtan och vår lilla skara flyktingar fann glädje i hans heliga närvaro. Men denna lycka varade bara en kort tid. Inte långt därefter anlände min farbror Ṣubḥ-i-Azal, min fars halvbror, till Bagdad, och då började det uppstå disharmoni och missförstånd bland de troende. För vid tiden för oroligheterna i

Ṭihrán hade Ṣubḥ-i-Azal rymt och hållit sig gömd en tid. Sedan följde han efter oss och reste förklädd som en dervisch.

Jag vill inte uppfattas som att jag definitivt hävdar att Ṣubḥ-i-Azal var orsaken till den osämja som jag har nämnt, men den började ungefär samtidigt som han anslöt sig till oss och jag har själv dragit slutsatsen att den kunde tillskrivas honom. Till slut blev denna situation mycket osmaklig för min far, som till sin natur var en fredlig man. Stridigheter av alla slag tycktes såra honom, men mer på grund av den olycka som de orsakade andra än på grund av det obehag som de orsakade honom själv. Det var hans vana att för fridens skull och för att dämpa stridigheter ta på sig all skuld när det var möjligt och att försöka lugna dem som var oense genom sin kärlek.

När vi hade varit i Bagdad i ungefär ett år meddelade han att han inte stod ut längre och att han skulle ge sig av. Han tog med sig ett ombyte kläder, men inga pengar, och gav sig iväg mot hela familjens enträgna vilja. Han övertalades att ta med sig en tjänare, men skickade tillbaka av honom nästa dag. Jag har tidigare sagt att min bror var djupt fäst vid sin far och denna bindning tycktes förstärkas i takt med att han växte. Efter vår fars avresa föll han i stor förtvivlan. Han gick iväg ensam och när man sökte upp honom fann man honom gråtande, och ofta fick han sådana häftiga anfall av sorg att ingen kunde trösta honom. Hans huvudsakliga sysselsättning vid denna tid var att kopiera och lägga Bábs skrifter[[2](#page6)] på minnet. Min brors barndom och ungdom var i själva verket i alla avseenden ovanlig. Han brydde sig inte om lek eller nöjen som andra barn. Han ville inte gå i skolan och inte heller ägna sig åt studier. Ridning var det enda tidsfördriv som han tyckte om, och han blev skicklig på det och ansågs vara en



1. Detta är den benämning som Bahá'u'lláh vanligen ges av bahá’íer.
2. Breven och de kortare skrifter från Báb, Bahá'u'lláh och Abbas Effendi kallas av bahá'íerna för ’*tablets*’.

Sida 6 av 28

*Det Största heliga lövets berättar sina minnen*

mycket skicklig ryttare.[3] Efter min fars bortgång gick det många månader; han återvände inte, och vi fick inte heller något ord från honom eller om honom. Vi var alla i stor sorg och gjorde ständiga efterforskningar i hopp om att få höra något rykte som skulle göra det möjligt för oss att spåra honom.

Det fanns en gammal läkare i Bagdad som hade kallats till familjen och som hade blivit vår vän. Han sympatiserade mycket med oss och åtog sig att för egen räkning göra efterforskningar om min far. Till slut trodde han att han hade spårat honom till en viss ort, ganska långt från Bagdad, i bergen, och därefter brukade han fråga alla personer som han träffade från den regionen efter en sådan man. Dessa förfrågningar var länge resultatlösa, men till slut sade en viss resenär, som han hade beskrivit min far för han hade hört talas om en man som motsvarade den beskrivningen, uppenbarligen av hög rang, men som kallade sig dervisch och bodde i grottor i bergen. Han var, sade han, känd för att vara så klok och underbar i sitt tal om religiösa ting att när folk hörde honom följde de efter honom, varpå han, som ville vara ensam, bytte bostad till en grotta på någon annan ort. Vidare berättade han om denna händelse: En pojke som gick i en byskola hade fått stryk och skickats iväg för att han misslyckats med sin skrivning. Medan han satt och grät utanför skolsalen kom denne helige man förbi och frågade vad hans sorg berodde på. När pojken hade förklarat sitt bekymmer sade dervischen: Var inte ledsen. Jag skall ge dig en ny kopia och lära dig att skriva bra. Han tog sedan pojkens griffeltavla och skrev några ord med mycket vackra bokstäver. Pojken blev förtjust och visade sin griffeltavla i stolthet över att nu ha en bättre mästare än han hade haft i skolan och folket blev förvånade, eftersom dervischer vanligen är analfabeter. De började sedan följa dervischen, som ville meditera och be i avskildhet och lämnade platsen för en annan. När vi hörde detta blev vi övertygade om att denne dervisch i sanning var vår älskade. Men eftersom vi inte hade någon möjlighet att sända honom några ord eller höra något mer från honom, var vi mycket ledsna.

Det fanns då i Bagdad en uppriktig bábíer, en tidigare elev till Qurratu'l-‘Ayn[4] (en kvinna berömd för sin skönhet och lärdom, som var en av bábs lärjungar och martyr). Denne man sade till oss att eftersom han inte hade några band och inte brydde sig om sitt liv, önskade han ingen större lycka än att få lov att söka efter honom som alla älskade så mycket och att han inte skulle återvända utan honom. Han var emellertid mycket fattig och kunde inte ens skaffa en åsna för resan och han var dessutom inte särskilt stark och kunde därför inte gå till fots. Vi hade inga pengar för ändamålet, inte heller något av värde som kunde säljas för att få pengar, med undantag för en enda matta som vi alla sov på. Den sålde vi och för pengarna köpte vi en åsna till vännen, som därefter gav sig ut på jakt.

Tiden gick, vi hörde ingenting och föll in i den djupaste nedstämdhet och förtvivlan. Till slut, när fyra månader hade gått sedan vår vän hade rest iväg, fick

1. en dag ett meddelande från honom om att han skulle hämta hem min far nästa dag. De andra familjemedlemmarna kunde inte tro på sanningen i denna nyhet, men den tycktes elektrifiera min bror. Han förhörde och undersökte budbäraren

noga och blev mycket upphetsad. Han trodde verkligen att hans far skulle



1. Som svar på en fråga från Madame Canavarro, om vad han tyckte mest om som barn, sade Abbas Effendi:

’*Jag brydde mig mer än något annat om att höra Bábs skrifter reciteras. Jag brukade lägga dem på minnet och upprepa dem. Detta var den största njutning jag kände i min barndom – min lek och underhållning. Jag var inte förtjust i att studera och brydde mig inte heller om böcker.’*

På frågan om han som ung man inte sökte nöjen, som andra i hans ålder, svarade han:

’*I Bagdad red jag på hästryggen, och vid ett tillfälle fick jag för mig att jag skulle vilja jaga. Så vid ett visst tillfälle anslöt jag mig till ett sällskap jägare och följde med dem på jakt. Men när jag såg hur de dödade fåglar och djur tänkte jag att det inte kunde vara rätt. Då slog det mig att bättre än att jaga djur för att döda dem, var att jaga människornas själar för att föra dem till Gud. Jag bestämde mig då för att jag skulle bli en jägare av detta slag. Detta var min första och sista erfarenhet av jakt. Det här är allt jag vill berätta om mig själv. Jag är bara en sökare av människornas själar, för att vägleda dem till Gud.’*

1. Även känd som ’*Ṭáhirih*’ [DM]

Sida 7 av 28

*Det Största heliga lövets berättar sina minnen*

komma tillbaka, men det gjorde ingen annan. Under natten som följde på nästa dag kom min far emellertid in i huset. Vi kände knappt igen honom; hans skägg och hår var långt och tovigt – han såg verkligen ut som en dervisch. Mötet mellan min bror och hans far var den mest rörande och gripande syn jag någonsin har sett. Abbas Effendi kastade sig ned på golvet framför honom och kysste och omfamnade hans fötter, ropade och grät: ’*Varför lämnade du oss, varför lämnade du oss?’* medan den store ohyfsade dervischen grät över sin pojke. Scenen bar påen tyngd som inte kan uttryckas i ord.

Min fars frånvaro hade varat i lite mer än två år. Efter hans återkomst nådde den berömmelse som han hade förvärvat i bergen Bagdad och inte bara bábíer utan många andra kom för att höra hans undervisning och många kom också av ren nyfikenhet för att träffa honom. Eftersom han önskade dra sig tillbaka var dessa nyfikna besökare ett stort problem och irritationsmoment för honom. Detta väckte min bror och han förklarade att han skulle skydda sin far från sådant intrång. Följaktligen förberedde han två plakat, ett för dörren till sitt eget rum, med texten: ’*De som kommer för att få information kan gå in; de som bara kommer av nyfikenhet gör bäst i att hålla sig borta’*; det andra för dörren till hans farsrum, med texten: ’*Låt dem som söker Gud komma, och komma, och komma*’. Sedan meddelade han att han själv först skulle träffa dem som kom. Om han fann att de var äkta sanningssökare släppte han in dem i sin fars närvaro; i annat fall tillät han dem inte att se honom.

Så gick tiden. Min far undervisade många och hans anhängare blev många. Många av dem var de hårda och oskolade araberna i Irak. Alla visade en intensiv hängivenhet för honom. Han besöktes också av många bábíer från Persien. Under dessa år hade Abbas Effendi för vana att besöka moskéerna och diskutera med doktorerna och de lärda männen. De var förvånade över hans kunskap och skarpsinne och han blev känd som den visa ungdomen. De frågade honom: ’*Vem är din lärare – var har du lärt dig de saker som du säger?’* Hans svar var att hansfar hade lärt honom. Trots att han aldrig hade gått i skolan en enda dag, var han lika kunnig i allt som lärdes ut som välutbildade unga män, vilket var en anledning till många påpekanden bland dem som kände honom. Till utseendet var min bror vid denna tid en anmärkningsvärt vacker yngling. Han var känd som en av de vackraste unga männen i Bagdad.

[Konstantinopel, Adrianopel och Gallipoli](#page1)

Guvernören i Bagdad var vid denna tid var en släkting till min far, men hans fiende på grund av skillnader i religiös uppfattning och missförstånd inom familjen. Denne man, som kände obehag inför åsynen av min fars ökande berömmelse och inflytande, ansträngde sig för att få honom avlägsnad från Bagdad. Han lät framföra till Sháhen av Persien att Bahá'u'lláh hade fördrivits från Persien på grund av den skada som hans närvaro hotade att åsamka den muslimska religionen i landet, men att han nu skadade religionen ännu mer i Bagdad och fortfarande utövade sitt onda inflytande i Persien och att han därför borde förflyttas till en plats på större avstånd från det landet och en plats där han kunde göra mindre skada.

Dessa framställningar och förslag skickade han upprepade gånger till hovet i Persien, tills Sháhen till slut uppmanades att använda sitt inflytande hos Sulṭánen av Turkiet för att få Bábíerna överförda från Bagdad till Konstantinopel. En order om detta utfärdades till slut av Sulṭánen. När vi nåddes av denna nyhet, av vilken vi drog slutsatsen att min far åter skulle göras till fånge, blev vi bestörta och fruktade en ny separation. Han kallades inför domarna. Min bror förklarade enträget att han skulle gå i hans ställe, men vår far underkände detta och gick själv. Ett stort antal av hans anhängare hade samlats kring vårt hus och dessa

Sida 8 av 28

*Det Största heliga lövets berättar sina minnen*

bevittnade hans avresa med många uttryck för sorg, eftersom de kände att det var möjligt att han inte skulle återvända.

Domarna uttryckte stor sorg över min far; de sade att de respekterade och älskade honom, att de inte hade tagit initiativet till denna orde, men att de var maktlösa att upphäva eller ändra den och måste gå vidare med dess genomförande. Min far satt i överläggningar med dem nästan hela dagen, men kunde inte göra något för att avvärja katastrofen. När han återvände berättade han för oss att vi måste förbereda oss för att ge oss av till Konstantinopel om två veckor. Denna rapport var som en dödsklocka för hans anhängare, som fortfarande var samlade kring huset. Många av dem var araber; deras stolta natur gjorde uppror och de gav vika för våldsamma protester. De bönföll den välsignade fullkomligheten att inte överge dem. De sade: ’*Du är vår herde utan dig måste vi dö*.’

Nästa dag tog de över huset så mycket att vi inte kunde förbereda oss för resan. Då föreslog den välsignade Fulländningen att han skulle följa med Abbas Effendi till en av våra vänners trädgård och bo där i ett tält fram till avresan, så att familjen skulle kunna fortsätta med packningen. Denna anmärkning upprepades och missförstods och ryktet spreds bland de troende att den välsignade Fulländningen skulle föras bort ensam. Sedan strömmade de in i hundratal, så utom sig av sorg att de inte kunde lugnas och när min far började lämna huset med min bror kastade de sig ned på marken framför honom. En man som hade ett enda barn, som hade kommit till honom sent i livet, klädde av barnet och lade det vid min fars fötter och ropade: ’*Naket ger jag dig mitt barn, mitt dyrbara barn, att göra med det som du vill; lova bara att inte lämna oss i nöd. Utan dig kan vi inte leva.’*

Sedan, som det enda sättet att lugna sina anhängare, tog den välsignade Fulländningen med sig hela sin familj till trädgården och överlät till vänner att förbereda hans packning inför resan. Här slog vi upp tält och bodde i dem i två veckor. Tälten bildade så att säga en liten by, min fars, som han ensam bebodde, i mitten.

Fyra dagar innan karavanen skulle ge sig iväg kallade den välsignade Fulländningen Abbas Effendi till sitt tält och berättade för honom att han själv var den vars ankomst hade utlovats av Báb – Guds utvalde, förbundets centrum. Lite senare och innan han lämnade trädgården, valde han bland sina lärjungar ut fyra andra, till vilka han gjorde samma uttalande. Han sade vidare till dessa fem att han för närvarande påbjöd dem hemlighållande av detta meddelande, eftersom tiden inte var inne för ett offentligt tillkännagivande; men att det fanns skäl som gjorde att han ansåg det nödvändigt att vid denna tidpunkt göra det till några få som han kunde lita på. Dess skäl angav han inte, men de antyds enligt min mening av de efterföljande händelser som jag skall berätta om längre fram, och som jag tror att han vid den tiden förutsåg och med tanke på vilka han kände att han behövde särskilt skydd.

Många av den välsignade Fulländningens anhängare beslöt sig för att också överge Bagdad och följa med honom på hans vandring. När karavanen startade uppgick vårt sällskap till omkring sjuttiofem personer. Alla unga män och andra som kunde rida sattes upp på hästar. Kvinnorna och den välsignade Fulländningen försågs med vagnar. Vi åtföljdes av en militär eskort. Denna resa ägde rum år 1863, ungefär elva år efter vår ankomst till Bagdad.

Från den tidpunkt då tillkännagivelsen gjordes för honom i Bagdad tycktes Abbas Effendi betrakta sig som sin fars särskilda ledsagare, tjänare och livvakt. Han bevakade honom dag och natt under denna resa, red vid hans vagn och vakade nära hans tält. Han fick därför lite sömn och blev, eftersom han var ung, extremt trött. Hans häst var arabisk och mycket fin och så vild och temperamentsfull att ingen annan man kunde rida på den, men under min brors hand var den mild och foglig som ett lamm. För att få lite vila antog han planen

Sida 9 av 28

*Det Största heliga lövets berättar sina minnen*

att i rask takt rida en avsevärd sträcka framför karavanen, varefter han steg av och lät sin häst lägga sig ned, kastade sig ned på marken och lade sitt huvud på hästens hals. Så han sov tills karavanen kom fram, då hans häst väckte honom med en spark och han steg åter upp.

Marschen till Konstantinopel tog fyra månader. Mycket av vädret var dåligt och under många hela dagar var vi utan ordentlig mat. I vårt sällskap fanns många små barn, för vilka resan var mycket svår, liksom för kvinnorna. Vid ett tillfälle under en lång och kall marsch, då min bror hade fått tag på lite bröd, ris och mjölk, gjorde min far med sina egna händer en sorts pudding genom att koka dessa tillsammans med lite socker, som sedan delades ut till alla. Tillagningen av denna mat var en påminnelse om min fars tvååriga vistelse i bergen, där han var beroende av vad som kunde ges honom och denna maträtt – som han ibland lagade åt sig själv – var den enda varma mat han hade. Sådana tider som dessa var stunder av glädje, men det fanns alltid en känsla av oro – som om ett svärd hängde över våra huvuden.

När vi kom till Konstantinopel var vi fångar. Vi placerades i ett litet hus, männen nedanför och kvinnorna ovanför. Min far och hans familj fick två rum. Vädret var mycket kallt och fuktigt, och vi hade ingen eld eller ordentliga kläder. På grund av trängseln var stämningen dålig. Vi bad om bättre inkvartering och fick ett annat hus, som i viss mån var en förbättring.

Medan vi var här fick den välsignade Fulländningen rådet av framstående personer som kom för att träffa honom att vädja till Sulṭánen, lägga fram sin sak och kräva rättvisa, i enlighet med turkisk sed. På dessa förslag svarade han att han var en man vars enda bekymmer var människors andliga välfärd; att han aldrig på något sätt hade blandat sig i världsliga angelägenheter och inte heller någonsin skulle göra det, inte ens för egen del; att Sulṭánen hade befallt hans närvaro i Konstantinopel och att han enbart av den anledningen hade kommit; att han på samma sätt i framtiden skulle rätta sig efter Sulṭánens önskemål; att han inte såg någon anledning till att han, en andlig man, skulle initiera de problem, argument och uppståndelse som en överklagan innebär och att om regeringen ville undersöka sanningen i frågan, kunde den själv inleda en undersökning.

Jag har hört att dessa ord upprepades för Sulṭánen och inte föll honom i smaken, kanske för att berättaren hade lagt en annan innebörd i dem än den som den välsignade Fulländningen avsåg att förmedla. Hur det än må vara med den saken, kan jag inte uttala mig om med säkerhet, min far kallades inte till att inställa sig till någon undersökning. Ungefär två månader efter vår ankomst till Konstantinopel utfärdades emellertid en order om att vi skulle förflyttas till Adrianopel, en stad i östra Turkiet med ett ökänt dåligt klimat, dit brottslingar ofta skickades.

Innan vi gav oss iväg hotade man med att skilja oss åt – att skicka den välsignade Fulländningen till en plats, hans familj till en annan och hans anhängare någon annanstans. Detta överväldigade oss med fruktan, som hängde över oss och plågade oss under hela resan och långt därefter. Rädslan för detta eller för att min far skulle avrättas var den största av våra prövningar – en fruktansvärd rädsla för okänd fara hotade oss alltid. Sådana hotelser upprepades ofta även efter denna tid. Om det inte hade varit för dem kunde vi ha burit våra lidanden med större uppgivenhet, men dessa höll oss alltid i en hjärtskärande spänning.

Resan till Adrianopel tog visserligen bara nio dagar, men var den mest fruktansvärda reseupplevelse vi hittills hade haft. Det var i början av vintern och mycket kallt; tung snö föll för det mesta; och utan lämpliga kläder eller mat var det ett mirakel att vi överlevde det. När vi anlände till Adrianopel var alla sjuka –

Sida 10 av 28

*Det Största heliga lövets berättar sina minnen*

även de unga och starka. Min bror fick återigen sina fötter förfrysta under denna resa.

Vår familj, som bestod av elva personer, var inkvarterad i ett hus med tre rum strax utanför staden Adrianopel. Det var som ett fängelse; utan bekvämligheter och omgivet av en vaktstyrka med soldater. Vår enda mat var den fängelsekost vi fick, som var olämplig för barn och sjuka. Den vintern var en period av intensivt lidande, på grund av kyla, hunger och framför allt på grund av skadedjurens plågor, som huset var fullt av. Dessa gjorde även dagarna fruktansvärda och nätterna ännu mer. När de var så outhärdliga att det var omöjligt att sova, min bror tände en lampa (som i viss mån skrämde ohyran) och försökte genom sång och skratt få familjen på bättre humör. På våren flyttades vi, efter den välsignade Fullkomlighetens vädjan till guvernören, till något bekvämare kvarter i staden. Vår familj fick andra våningen i ett hus, där några av de troende bodde på bottenvåningen.

Vi stannade fem år i Adrianople. Den välsignade Fulländningen återupptog sin undervisning och samlade en stor skara människor omkring sig. Vi var mycket fattiga och levde alltid under stora umbäranden, men hade blivit så vana vid lidande att vi skulle ha levt i en acceptabel förnöjsamhet om det inte hade varit för två saker – den känsla av fruktan och känslan av okänd fara som jag tidigare har talat om och en annan sak som jag nu mer specifikt kommer att hänvisa till. Under denna period, liksom det faktiskt hade varit fallet under ett antal år, var Abbas Effendi hela familjens främsta förtröstan och tillit. Han hade från barndomen en anmärkningsvärt självuppoffrande natur, han bortsåg vanligen från sina egna önskningar och gav bort vad han hade till sina bröder och systrar och behöll ingenting för sig själv. Han var alltid vänlig, blev aldrig arg och hämnades aldrig. Det liv vi levde gav ständigt återkommande tillfällen för hans karaktär att visa dessa egenskaper och hans oupphörliga ansträngningar gjorde mycket för att göra dess villkor uthärdliga för de andra medlemmarna i familjen. Även för de fattiga hade han alltid varit mycket ömhjärtad, och hur fattiga vi än var, lyckades han alltid hitta något att ge till andra som var i större nöd. Denna min brors benägenhet att ge allmosor var en stor prövning för vår mor, för under våra trängda omständigheter fann hon det mycket svårt att med de medel hon hade till sitt förfogande förse sin egen familj med endast de saker som faktiskt var nödvändiga.

Det som jag nyss nämnde som störande för vår tillfredsställelse var en mycket fruktansvärd upplevelse som Ṣubḥ-i-Azal gav oss, vars intriger våra senare lidanden huvudsakligen berodde på och som var den omedelbara orsaken till att vi några år senare skickades från Adrianopel till ‘Akká. Om dessa mycket allvarliga händelser kommer jag nu berätta.

Ṣubḥ-i-Azal fortsatte att vara en av våra medarbetare efter att vi kom till Bagdad 1853. Med sin familj bebodde han nu i Adrianopel ett hus som var skilt från vårt, men som låg nära det. Relationerna mellan de två familjerna, som under en tid när vi var i Bagdad hade varit ansträngda, hade åter blivit harmoniska. Maten till Ṣubḥ-i-Azals familj tillagades vanligtvis i vårt hus, under mitt överinseende och skickades till Ṣubḥ-i-Azals hus. Anledningen till detta var a t t h a n s f r u a r i n t e v a r t i l l r ä c k l i g t u p p m ä r k s a m m a p å s i n a hushållsangelägenheter och tillagade hans mat så dåligt att den inte var lämplig för honom att äta. Vi såg detta och för att han skulle kunna leva bekvämt erbjöd

1. oss att laga hans mat och skicka den till honom. Det fanns ett bad i vårt hus, men inget i Ṣubḥ-i-Azals, och han brukade använda vårt bad. Samma tjänare förberedde badet och fungerade som badvakt åt både min far och Ṣubḥ-i-Azal.

Fram till denna tid hade den tillkännagivelse som den välsignade Fulländningen hade gjort till fem av sina lärjungar i Bagdad inte formellt meddelats Ṣubḥ-i-Azal, eller för den delen till någon annan och vi vet inte om han

Sida 11 av 28

*Det Största heliga lövets berättar sina minnen*

var medveten om den, men hans uppträdande tyder på att han misstänkte det, och att denna misstanke gav honom den drivfjäder som fick honom att göra det jag nu skall berätta om. Som ni säkert vet hävdade Ṣubḥ-i-Azal att han hade utsetts av Báb till hans efterträdare och att han därför efter Bábs död skulle vara överhuvud för bábíernas tro.

De händelser som jag nu skall berätta om inträffade ungefär ett år efter det att han hade flyttat in till staden från de kvarter som han först hade bebott i Adrianopel. En dag när han var i badet anmärkte Ṣubḥ-i-Azal till tjänaren (som var troende) att den välsignade Fulländningen hade fiender och att han var mycket utsatt i badet och frågade om det inte skulle vara lätt för en tjänare som inte var trogen den välsignade Fulländningen att göra sig av med honom medan han rakar honom. Tjänaren svarade att så verkligen var fallet. Ṣubḥ-i-Azal frågade honom då om han, om Gud skulle ge honom befallningen att göra detta, skulle lyda den. Tjänaren uppfattade denna fråga, som kom från Ṣubḥ-i-Azal, som en antydan om en sådan befallning och blev så skräckslagen att han skrikande rusade ut ur rummet. Han träffade först Abbas Effendi och upprepade Ṣubḥ-i-Azals ord för honom. Min bror försökte lugna honom och befallde honom att vara tyst. Detta vägrade tjänaren om han inte genast fördes till den välsignade Fullkomligheten. Abbas Effendi följde därför med honom till min far, som lyssnade på hans berättelse och sedan påbjöd honom absolut tystnad. Denna händelse ignorerades av min far och bror och våra relationer med Ṣubḥ-i-Azal fortsatte att vara hjärtliga. Den välsignade Fulländningen blev visserligen flera gånger varnad för att akta sig för Ṣubḥ-i-Azal, av personer som påstod sig ha hört samtal mellan honom och hans närmaste, men ingen uppmärksamhet ägnades åt dessa varningar.

En tid därefter, för att fira en familjehögtid, bjöd Ṣubḥ-i-Azal in oss alla till sitt hus. Vid den här tiden blev min far också varnad för att ta med sig mat dit, men svarade att han måste behandla Ṣubḥ-i-Azal med vänlighet och inte kunde vägra. Denna underhållning ansågs befästa familjens försoning, och det är vanligt vid sådana tillfällen bland perser att överhuvudena för de två familjefraktioner som har blivit fjärmade att äta från samma tallrik. Så nu serverades ris till både min far och Ṣubḥ-i-Azal på en och samma tallrik. Detta ris, liksom all annan mat som användes för måltiden, hade tillagats i Ṣubḥ-i-Azals hus, i strid med den vanliga vanan. Nu hade min far och Ṣubḥ-i-Azal dessa dessa välkända särdrag i smak – att den förre var mycket förtjust i lök, medan den senare inte tålde den. Den portion ris som var avsedd för min far var därför smaksatt med lök, medan den som var avsedd för Ṣubḥ-i-Azal var annorlunda tillagad. Tjänaren som kom med tallriken placerade den, efter anvisning från Ṣubḥ-i-Azal, med den sida där riset smaksatt med lök låg mot den välsignade Fullkomligheten. Medan han gjorde det anmärkte Ṣubḥ-i-Azal leende: ’*Här är riset tillagat som du vill ha det!’* Min far åt lite av det ris som hade tillagats åt honom, men lyckligtvis inte särskilt mycket, eftersom han av någon anledning inte tyckte om det. Han föredrog det ris som tillagats åt Ṣubḥ-i-Azal och åt av det, liksom av de rätter som de andra vid bordet åt.

Strax efter att ha ätit riset blev min far sjuk och gick hem. Omkring midnatt drabbades han av kraftiga kräkningar och blod från tarmarna. En läkare tillkallades och förklarade att han hade blivit förgiftad. Min far var svårt sjuk i tjugotvå dagar; under hela denna tid intog han ingen mat. På den artonde dagen sade läkaren att han inte skulle överleva. Dödsdomen gjorde Abbas Effendi mycket upprörd. Han lade sitt huvud på kudden bredvid sin fars i sorgens yttersta ångest. Han bad honom att leva för världens skull, för sin familjs skull och för sin egen skull. Min far var för svag för att tala och kunde bara lägga sin hand på min brors huvud. Läkaren blev djupt rörd av synen. Han hade lärt sig

Sida 12 av 28

*Det Största heliga lövets berättar sina minnen*

att älska Abbas Effendi – liksom alla som kom i kontakt med honom – och förklarade att han skulle ge sitt liv för att rädda fadern åt pojken. Tre gånger upprepade han: ’*Jag skall ge mitt liv – jag skall ge mitt liv – jag skall ge mitt liv*’, och gick samtidigt flera gånger runt sängen. Till slut, helt förtvivlad över situationen, gick han därifrån. Nästa morgon meddelade han att han var sjuk och rådde att en annan läkare skulle tillkallas. Nio dagar senare dog han. Vi erinrade oss sedan hans säregna ord.

Under tiden kallade vi inte på någon annan läkare åt min far, eftersom vi kände att fallet var hopplöst; men till vår förvåning förbättrades hans tillstånd snart markant och på den tredje dagen bad han om mat, vilket gav oss mycket hopp. Från denna tid blev han kontinuerligt starkare, men mycket långsamt,[5] och till slut tillfrisknade han. När min far hade tillfrisknat från sin sjukdom uppmanade Abbas Effendi honom starkt att göra sin tillkännagivelse för Ṣubḥ-i-Azal. Min far framhärdade dock med att svara att så länge Ṣubḥ-i-Azal inte orsakade mer skada än vad han kunde göra mot honom personligen, det vill säga så länge han inte skadade Saken, skulle han inte sätta sig upp mot honom.

Ṣubḥ-i-Azal gjorde inga ytterligare försök att ta livet av den välsignade Fulländningen, men han började försöka väcka oenighet bland de troende genom att komma med olika falska anklagelser mot den välsignade Fulländningen. Vid den här tiden visste naturligtvis inte bábíerna i allmänhet att min far hade sagt att han var den gudomliga manifestationen, men han betraktades av de flesta av dem som deras ledare och var mycket älskad. Ṣubḥ-i-Azal betraktades dock som ledare av en del av bábíerna.

Så gick tiden och det blev värre och värre, tills det var uppenbart att tron led. Då kallade den välsignade Fulländningen till sig Abbas Effendi och sade till honom att tiden var inne för ett offentligt tillkännagivande. Han sade: ’*Jag göra det inte för min egen skull utan därför att Sakens välfärd kräver det.’* Han skrev dåen skrift, längre än någon han tidigare hade skrivit och med stor kraft – det har sagts att människor darrade när de läste den – riktad till bábíerna i allmänhet och som innehöll hans tillkännagivelse.

Han beordrade att denna skrift skulle läsas för varje bábíer, men först och främst för Ṣubḥ-i-Azal. Han gav en av sina anhängare i uppdrag att ta den till Ṣubḥ-i-Azal, läsa den för honom och återvända med Ṣubḥ-i-Azals svar. När Ṣubḥ-i-Azal hade hört skriften försökte han inte vederlägga den; tvärtom accepterade han den och sade att den var sann. Men han fortsatte med att hävda att han själv var jämlik med den välsignade Fulländningen och bekräftade att han hade haft en vision föregående natt i vilken han hade fått denna försäkran.

När detta uttalande av Ṣubḥ- i-Azal rapporterades till den välsignade Fulländningen, beordrade den senare att varje Bábí skulle informeras om det vid den tidpunkt då han hörde hans egen skrift läsas. Detta gjordes och stor



1. Anhängare till Ṣubḥ-i-Azal har försökt föregripa och bryta kraften i dessa uppenbarelser genom att publicera följande berättelse, citerad av professor Browne i en not, *A Traveller's Narrative*, s. 359. De påstår att Bahá'u'lláh ’*lät lägga gift i ena sidan av ett matfat som skulle dukas fram för honom själv och Ṣubḥ-i-Azal, och gav instruktioner om att den förgiftade sidan skulle vändas mot hans bror. Det visade sig emellertid att maten hade smaksatts med lök, och Ṣubḥ-i-Azal, som ogillade denna smak, vägrade att ta del av rätten. Bahá'u'lláh, som trodde att hans bror misstänkte hans plan, åt lite av maten från sin sida av skålen; men giftet hade spridit sig till en viss grad genom hela massan, och han attackerades omedelbart av kräkningar och andra förgiftningssymptom.*’ Dettagenomskinliga påhitt förutsätter en omöjlig okunnighet hos Bahá'u'lláh om det faktum att hans bror ogillade lök, liksom den osannolika hypotesen att Bahá'u'lláh medvetet skulle ha ätit mat i vilken gift hade placerats.

På de följande sidorna i sin bok nämner professor Browne ett antal andra anklagelser som Azalíerna riktade mot Bahá'u'lláh och som är lika otroliga, åtminstone förefaller det så för mig och för alla som är bekanta med bahá'íernas karaktär och lära. Jag tror inte att det skulle vara väl använd tid att gå in på dessa anklagelser i detalj. Påståenden som så uppenbart strider mot Bahá'u'lláhs och hans efterträdares anda, liv och läror kommer snabbt nog att blekna bort och glömmas bort om de lämnas åt sig själva. Men jag måste protestera mycket energiskt mot professor Brownes antydan (s. 371 ff.) att eventuella orientaliska karaktärsdrag som delas av bahá’í-ledarna skulle kunna antas blunda för det orättfärdiga i sådana förfaranden till stöd för deras sak. Naturligtvis kan man inte dogmatisera karaktärsintryck, men jag vill föra till protokollet det faktum att min egen bekantskap med bahá’íerna och den anda som besjälar dem gör det otänkbart för mig att en sådan total perversion av moraliskt förnuft, hur möjlig den än kan vara i allmänhet för den orientaliska typen av karaktär, som jag här inte uttrycker någon åsikt om, under några omständigheter skulle kunna känneteckna deras grupp eller deras ledares principer .

Sida 13 av 28

*Det Största heliga lövets berättar sina minnen*

osäkerhet uppstod bland de troende. De vände sig i allmänhet till den välsignade Fulländningen för att få råd, vilket han emellertid vägrade att ge. Slutligen sade han till dem att han skulle dra sig undan från dem i fyra månader och att de under denna tid måste själva avgöra frågan.

Detta gjorde han. Ingen annan av de troende än hans egen familj hade tillgång till honom, eller kommunicerade med honom, under fyra månader. Vid slutet av denna period kom alla bábíer i Adrianopel, med undantag för Ṣubḥ-i-Azal och fem eller sex andra, till den välsignade Fulländningen och förklarade att de accepterade honom som den Gudomliga manifestationen, vars ankomst Báb hade förutsagt. Bábíerna i Persien, Syrien, Egypten och andra länder accepterade också i sinom tid den välsignade Fulländningen med stor enhällighet.[6]

Ṣubḥ-i-Azal antog nu till en annan handlingslinje. Han inledde en korrespondens med framstående personer i den turkiska regeringen och den muslimska kyrkan, i vilken han påstod att den välsignade Fulländningen underblåste stridigheter och försökte förstöra den muslimska tron genom att visa förakt för Koranen, försumma fastan under Ramadan, tillåta kvinnorna bland sina anhängare att gå utan slöja, fördöma polygami och liknande. Dessa anklagelser, även om de var helt ogrundade, eftersom den välsignade Fulländningen, precis som vår Mästare vid den här tiden, krävde av sina anhängare det mest noggranna iakttagande av och respekt för de sociala sederna hos de människor bland vilka de levde, fortsatte Ṣubḥ-i-Azal med tills han hade gjort det intryck han önskade. Den turkiska regeringen, som var irriterad och besvärad och fann vårt folk, mellan vilka den, som man väl kan förstå, inte kunde skilja, förargelseväckande och besvärande, tröttnade på hela saken och bestämde sig för att skingra oss; en följd som under omständigheterna var ett helt naturligt och begripligt resultat av Ṣubḥ-i-Azals handlingar. En order utfärdades därför om att bábíerna i Adrianopel skulle skiljas åt och förvisas; att Ṣubḥ-i-Azal skulle skickas till en plats, den välsignade Fulländningen till en annan, hans familj till en annan och anhängarna till ytterligare andra; och att alla skulle hållas i okunnighet om sina egna och de andras destinationer.

Under sin vistelse i Adrianopel hade Abbas Effendi gjort sig omtyckt av alla, både hög som låg, troende och andra. Han lärde ut mycket och kallades även vid den tiden allmänt för ’*Mästaren*’. Guvernören själv hade blivit Mästarens vän och lyssnade gärna till hans religiösa tal. Guvernören hade för vana att ofta ha Mästaren i palatset och när min bror inte kunde gå till guvernören kom han ibland till min bror. När guvernören mottog förvisningsordern från Adrianopel blev han så berörd av den att han, utan att ha hjärta att verkställa den själv, överlämnade den till sina underlydande för verkställighet, skrev ett brev till Abbas Effendi och lämnade staden. I detta brev sade han:

’*Detta problem som har drabbat dig genom medlemmar av din egen familj. Det är Ṣubḥ-i-Azal som har fått Sulṭánen att vidta dessa åtgärder. Jag är maktlös att hjälpa dig, och min kärlek till dig är så stor att jag måste resa bort. Jag kan inte se denna fruktansvärda sak hända*.’ Detta problem kom plötsligt över oss som entornado. Vi satt tysta tillsammans hemma när vi hörde en hornsignal. Min bror tittade ut och såg en rad av soldater runt huset som bar vapen. Vår första tanke var att den välsignade Fulländningens eller Abbas Effendis liv var hotat. Den senare försökte dämpa vår oro och gick ut för att undersöka orsaken till denna demonstration. Han fick guvernörens brev. Familjen rådgjorde och Abbas Effendi sade då till befälhavaren att vi hellre skulle dö än skiljas åt och bad åtminstone om respit. Svaret var: ’*Nej, ni måste ge er av i dag, Bahá'u'lláh och hans familj till*



1. Ṣubḥ-i-Azal hade visserligen några få anhängare, men hans anhängare har varit så obetydliga och så helt utan den vitalitet och samlande kraft som är så karakteristisk lika för såväl de tidigaste som de senaste stadierna i denna rörelse, avhoppen hade inte i någon nämnvärd grad har försämrat dess solidaritet och att det, när man betraktar trons nuvarande status, måste betraktas som en helt försumbar kvantitet.

Sida 14 av 28

*Det Största heliga lövets berättar sina minnen*

*olika platser, och ingen av dem får veta vart den andre är på väg.*’ Abbas Effendi begärde tillstånd att få gå till guvernörens palats och vädja till hans representant. Detta vägrades först men beviljades slutligen, och han gav sig iväg mellan två vakter.

Min bror vädjade så vältaligt till tjänstemännen att de gick med på att telegrafera till Konstantinopel och be om att ordern skulle ändras så att vår familj kunde förbli tillsammans. Ett svar mottogs som vägrade ändringen. Min bror framhärdade och hade ett sådant inflytande på tjänstemännen att de verkade oförmögna att verkställa åtgärden och tillät honom att skicka meddelande efter meddelande i en vecka. Detta var skräckens dagar. Medlemmarna i vår familj varken åt eller sov. Ingen matlagning gjordes i huset. När min bror på morgonen gav sig iväg med vakterna fruktade vi att vi aldrig skulle få se honom igen och vi väntade timme efter timme på att han skulle komma tillbaka.

Till slut kom ett telegram som medgav att min far skulle få ta med sig sin närmaste familj, men som föreskrev att hans anhängare skulle skiljas från honom utan att få veta vart han skulle. En tjänare som hade följt med min bror hörde en del av detta telegram och missförstod det. Utan att vänta på att få veta om han hade hört rätt återvände han till oss med beskedet att den första ordern inte skulle återkallas, att den välsignade Fulländningen skulle skiljas från sin familj och sina anhängare. Efter att ha berättat detta för oss sprang han ut och spred nyheten bland de troende som var samlade nära vårt hus. De var som bedövade, förlamade. En av dem, en gammal och trogen anhängare, grep en kniv och utropade: ’*Om jag måste skiljas från min Herre, så går jag nu och förenar mig med min Gud*’, och skar sig i halsen. Lyckligtvis stoppades denna mans kniv delvis av en åskådare så att hans halsven inte skars av; med hjälp av en läkare kunde hans liv till slut räddas.

Självmordsförsöket orsakade ett stort oväsen och en störning som tilldrog sig vår uppmärksamhet. Min mor och jag gick ut för att ta reda på orsaken till uppståndelsen. Vi närmade oss och såg en man ligga på marken med blodet rinnande. Soldaterna som omringade gruppen hindrade oss från att komma tillräckligt nära för att säkert kunna avgöra vem det var, men den första tanke som slog oss var att min stackars bror, när han hörde att ordern skulle verkställas, i sin förtvivlan hade tagit livet av sig. Vi kunde höra mannens uppslukande uttalanden: ’*Ni har skilt mig från min Herre, – jag föredrar att dö.’* Trots att vi inte kunde urskilja rösten trodde vi ändå att det var min bror. Vi stannade kvar i denna plågsamma ovisshet en tid, tills vi plötsligt hörde min brors röst höja sig högt över oväsendet och tala med enorm kraft.

När vi hörde honom var det två saker som förvånade oss. För det första tycktes han vara upprörd till den högsta nivån av vrede och indignation. Aldrig tidigare hade vi hört honom säga ett argt ord. Vi hade känt honom ibland otålig och bestämd, men aldrig arg. Dels hade hans stora upphetsning uppenbarligen gjort att han behärskade det turkiska språket, som ingen någonsin hade hört honom tala förut. Han protesterade på turkiska och på det mest passionerade och häftiga sätt, mot och fördömde behandlingen av officerarna och krävde guvernörens närvaro, som under tiden hade återvänt till staden. Officerarna tycktes kuvade av hans häftighet, och guvernören tillkallades. Han kom och när han såg situationen sade han: ’*Det är omöjligt, vi kan inte skilja dessa människor åt.’* Guvernören återvände till sitt palats och telegraferade till Konstantinopel. Nästa dag fick han ett svar som gav anhängarna av den välsignade Fullkomligheten tillstånd att följa med honom. Vi blev tillsagda att förbereda oss för omedelbar avfärd, men fick inte veta till vilken plats vi skulle skickas. När vi gav oss iväg var vi sammanlagt sjuttiosju personer i vår grupp. Vi reste i sex dagar och anlände till Gallipoli, som ligger vid havet.

När vi anlände till denna stad fick vi veta att guvernören hade en telegrafisk order från Sulṭánens regering om att vi skulle skiljas åt; att min far med en

Sida 15 av 28

*Det Största heliga lövets berättar sina minnen*

tjänare skulle åka till en plats, min bror med en tjänare till en annan, familjen till Konstantinopel, de andra anhängarna till olika platser. Detta plötsliga och oförklarliga tillbakadragande av den hårt vunna eftergift som vi så nyligen hade erhållit utmattade vårt tålamod. Vi förklarade utan att tveka att vi inte ville skiljas åt och sedan följde en upprepning i sak av de senaste dagarnas händelser i Adrianopel. Min bror gick till guvernören och sade till honom att vi inte skulle underkasta oss separationen. Han sade: ’ *Gör så här ta oss med på en ångbåt och dränk oss i havet. På så sätt kan ni på en gång göra slut på våra lidanden och era förvirringar. Men vi vägrar att skiljas åt.’*

Vi stannade i Gallipoli i en vecka, i samma fruktansvärda spänning som vi hade upplevt i Adrianopel. Till slut lyckades min bror genom sin vältalighet och viljestyrka för andra gången få regeringen i Konstantinopel att medge att vi skulle få förbli tillsammans. I Gallipoli besökte den tyska, ryska och engelska konsuln den välsignade Fulländningen och erbjöd sig att att medla för hans räkning med den turkiska regeringen och försäkrade honom om att de kunde skaffa honom och hans familj tillstånd att resa till något av länderna i Västeuropa, där de inte skulle få några ytterligare problem. Min far svarade att han inte ville motsätta sig Sulṭánens vilja, inte heller skulle han gå med på att överge sina anhängare; att hans enda intresse var andliga ting och hans enda önskan att predika en religion och att han därför inte hade något att frukta.

Ordern från Konstantinopel innebar att vi skulle gå ombord tillsammans på ett regeringsfartyg, och vi förlorade ingen tid med att verkställa den. I stundens brådska, nöd och osäkerhet försummade vi att skaffa mat för resan, men en gammal tjänare, som var på väg till fartyget, tänkte att han inte hade sett några proviantförberedelser och han köpte en låda bröd. Detta, tillsammans med fartygets fångransoner, som var nästan oätliga, var den enda mat vi hade i fem dagar när vi nådde Alexandria. Här upprepades ryktet om att vi skulle skiljas åt, och alla blev så skrämda av det att ingen ville lämna fartyget för att köpa proviant, för att inte hindras från att återvända. Vi kunde bara få tag på några vindruvor och mineralvatten. Det lilla bröd vi hade var nu förstört, och på grund av hunger, skräck och sorg var vi nästan oförmögna att tänka. För en av oss i sällskapet hade dessa förhållanden till och med fått honom ur balans och han kastade sig av fartyget när vi lämnade Alexandrias hamn. Fartygets officerare lyckades lyckades dock föra henne i tid till mannen innan han sjönk och han togs ombord och återupplivades.

[Ankommer ‘Akká](#page1)

Efter en resa på cirka två dagar landade vi i Haifa, i Syrien. Alla var sjuka, av hunger eller av att ha ätit felaktig mat. Själv var jag en frisk kvinna fram till den tidpunkt då jag gjorde denna resa; sedan dess har jag aldrig varit frisk. Vi stannade en dag i fängelset i Haifa, männen i kedjor och fördes sedan i små båtar till ‘Akká (en sträcka på 1.5 mil). Det var mycket grov sjö och nästan alla blev sjösjuka. ‘Akká var, som vi senare fick veta, ett fängelse dit de värsta brottslingarna sändes från alla delar av det turkiska imperiet. Det rapporterades ha ett dödligt klimat. Det fanns ett talesätt som löd att om en fågel flög över ‘Akká skulle den falla ned död.

Vid den här tiden fanns det ingen landstigningsplats till staden, utan man var tvungen att vada i land från båtarna. Guvernören befallde att kvinnorna skulle bäras på männens ryggar. Min bror ville inte att detta skulle göras och protesterade mot det. Han var en av de första att gå i land och skaffade en stol, i vilken han med hjälp av en av de troende bar kvinnorna i land. Den välsignade Fulländningen fick inte lämna sin båt förrän hela hans familj hade kommit i land. När han hade kommit i land räknades familjen och fördes till armébarackerna, där vi skulle fängslas. På grund av de fruktansvärda lidanden och umbäranden

Sida 16 av 28

*Det Största heliga lövets berättar sina minnen*

som resan hade inneburit var vi nästan alla sjuka; sjukast av alla var kanske den välsignade Fullkomligheten och jag själv.

Väl framme vid barackerna föreslogs att den välsignade Fullkomligheten och hans familj skulle bo på andra våningen, och han skickades upp; men jag svimmade av utmattning och kunde inte gå uppför trapporna. [Här gjorde berättaren en kort paus, synbart darrande, och fortsatte sedan.] Av mina egna erfarenheter är detta kanske den mest fruktansvärda. Resans fruktansvärda lidanden hade gjort att jag nästan var nära döden. Efter det kom sjösjukan. När

1. landsteg i ‘Akká kom alla människor i staden och trängdes runt oss och talade högt på arabiska, som jag förstod. Några sade att vi skulle sättas i fängelsehålorna och kedjas fast, andra att vi skulle kastas i havet. De mest fruktansvärda skämt och hån slungades mot oss när vi marscherade genom gatorna till detta fruktansvärda fängelse. Föreställ dig, om du kan, det överväldigande intryck som allt detta gjorde på en ung flickas sinne, som jag då var. Du kan tro att jag är allvarlig och att mitt liv skiljer sig från mina landsmäns? Men detta är en utvikning.

När vi hade kommit in i barackerna stängdes den massiva dörren bakom oss och de stora järnbultarna slängdes in. Jag finner inte ord för att beskriva smutsen och stanken på denna vidriga plats. Vi var nästan upp till anklarna i lera i det rum som vi leddes in i. Den fuktiga luften och soldaternas exkrementer skapade tillsammans en fruktansvärd stank. Då jag inte kunde bära mer svimmade jag. När jag svimmade fångade de omkring mig upp mig innan jag föll, men på grund av leran och smutsen fanns det ingen plats där jag kunde läggas ned. På ena sidan av rummet statt en man och vävde en matta åt soldaterna. En av våra vänner tog den här mattan och jag placerades på den. Sedan tiggde de om vatten, men de kunde inte få det. Soldaterna tillät ingen att gå ut.

Det fanns en vattensamling på jordgolvet, i vilken mattmakaren fuktade sina ruskor. En del av detta vatten östes upp och silades och fördes till mina läppar. Jag svalde lite och vaknade till liv, men vattnet var så illaluktande att min mage stötte upp det och jag svimmade igen. Sedan kastade man lite av detta vatten i mitt ansikte och till slut blev jag så pass pigg att jag kunde gå upp för trappan.

Under tiden hade min bror smitit ut och gått ner för att hjälpa till med landstigningen av resten av vårt sällskap, som vi hade lämnat kvar i båtarna. När soldaterna upptäckte att han hade försvunnit, underrättade de genast guvernören, som lät söka efter honom och fann honom när han hjälpte de andra i land. Alla anhängarna fördes till barackerna tillsammans och inkvarterades på bottenvåningen. Bland dem fanns kvinnor och barn, som nästan var döende av hunger och uttorkade av törst. Min bror bad om att få gå ut för att hämta mat och vatten. Soldaterna svarade: ’*Du får inte sätta en fot utanför det här rummet. Om du gör det dödar vi dig. Våra order är att inte låta er lämna barackerna under någon förevändning.’* Sedan bad han om tillstånd att få skicka ut en tjänare som vaktades av soldater. Detta vägrades. Ovanstående berättade min bror för oss, när han äntligen återvände till vår familjs bostad, som svar på våra frågor om orsaken till hans frånvaro. Han hade varit borta i flera timmar och våra hjärtan hade fyllts av oro för hans säkerhet.

Sedan kom en annan tid av hjärtskärande lidande. De mödrar som hade spädbarn vid bröstet hade ingen mjölk till dem, på grund av brist på mat och dryck, så spädbarnen kunde inte lugnas eller tystas. De större barnen skrek efter mat och vatten och kunde inte sova eller bli lugnade. Kvinnorna svimmade. Under dessa förhållanden tillbringade min bror första delen av natten med att gå omkring bland de nödställda människorna och försöka lugna dem och vädja till soldaterna att inte vara så hjärtlösa att de lät kvinnor och barn lida på detta sätt. Omkring midnatt lyckades han få fram ett meddelande till guvernören. Vi fick sedan lite vatten och lite kokt ris, men det senare var så fullt av grus och luktade så illa att bara den starkaste mage kunde behålla det. Vattnet drack barnen, men

Sida 17 av 28

*Det Största heliga lövets berättar sina minnen*

riset kunde bara de starkaste äta. Senare, när några av våra män packade upp sina saker, hittade de några bitar av det bröd som hade tagits med från Gallipoli, och lite socker. Med dessa tillagades en maträtt till den välsignade Fullkomligheten, som var mycket sjuk. När han fick det, sade han: ’*Jag befaller er att ge detta till barnen.*’ Så det gavs till dem, och de blev något lugnade.

Nästa morgon var förhållandena inte bättre; det fanns varken vatten eller mat som gick att äta. Min bror skickade meddelande efter meddelande till guvernören och vädjade för kvinnornas och barnens räkning. Till slut skickade han oss vatten och lite av fångars bröd, men det brödet var till och med sämre än riset - det såg ut och smakade som om jord hade blandats med mjölet. Min bror lyckades också få tillstånd att skicka ut en tjänare, bevakad av fyra soldater, för att köpa mat. Men innan detta tillstånd gavs krävde guvernören min brors närvaro och sade till honom att varken han eller någon annan av vårt folk – inte ens ett barn – under några som helst omständigheter fick lämna fängelset och att tjänaren inte skulle få gå ut om inte detta utlovades. Under dessa omständigheter var min bror tvungen att ge detta löfte. Den utvalda tjänaren fick veta att om han talade med en man eller kvinna, utom när han förhandlade om förnödenheter, skulle han bli spetsad på soldaternas svärd.

Tjänaren skaffade lite proviant, men trots detta hade vi fortfarande ont om mat, för vi var alla så fattiga att vi inte kunde köpa mycket. Så den välsignade Fullkomligheten begärde att fängelsebidraget för vårt uppehälle skulle omvandlas till pengar. Guvernören samtyckte och gav min far den summa som var tillåten för vår familj och min bror den summa som var tillåten för de andra. Då gav min far sin egen andel och vår familjs andel till min bror för folket, eftersom allt inte räckte till för dem och sade: ’*Jag skall äta bröd.*’ När vi inte hade tillräckligt med proviant och han fick reda på det, tog han bara bröd och vatten.

När vi först fördes till barackerna hade vi ingen aning om vilket sätt vi skulle förpassas till att leva på. Vi fruktade att den välsignade Fullkomligheten, min bror och kanske andra skulle placeras i fängelsehålor och kedjas fast. Den enda information vi kunde få var att vår dom skulle läsas upp på fredag – vår ankomst skedde tidigt i veckan. Denna ovisshet var ytterligare en fasa. När domen lästes upp för oss fick vi veta att det i den stod att vi var politiska fångar, nihilister, mördare och tjuvar, att var vi än gick fördärvade vi folkets moral, att vi hade gått samman för att störta det ottomanska riket, att vi inte kunde få något överseende och att ordern att hålla oss under lås och bom inte fick brytas. Det var utan tvivel på grund av detta onda rykte, som regeringen hade fått av dem som hade skäl att önska vår undergång, och inte på grund av någon brist på humanitet hos våra fångvaktare, som senare blev mycket vänliga mot oss, som vi utsattes för en så sträng behandling och inte fick någon mer frihet eller hjälp.

Det var sommar (1868) och temperaturen var mycket hög. Alla våra män satt hopträngda på barackernas fuktiga jordgolv, med lite vatten att dricka och det var mycket dåligt, utan vatten att bada med och knappt tillräckligt för att tvätta ansiktet. Tyfoidfeber och dysenteri bröt ut bland dem. Alla i vårt sällskap blev sjuka utom min bror, min mor, en moster och två andra av de troende. Vi fick ingen läkare och vi kunde inte få tag på medicin. Min bror hade i sitt bagage lite kinin och vismut. Med dessa två mediciner och sin omvårdnad fick han oss alla att klara oss, med undantag för fyra som dog. Det var två månader av en sådan fruktansvärd skräck som ord inte kan beskriva. Föreställ er det, om ni kan. Ett sjuttiotal män, kvinnor och barn packade tillsammans, i varmt sommarväder, ingen ordentlig mat, dåligt vatten, de mest motbjudande lukter från laxering och utsöndring och en allmän attack av de fruktansvärda sjukdomarna dysenteri och tyfus.

Det fanns ingen annan än min bror som kunde vara till någon allmän nytta. Han tvättade de sjuka, gav dem mat, vårdade dem och vakade över dem. Han tog ingen vila. När han till slut hade fört oss andra – de fyra som dog undantagna –

Sida 18 av 28

*Det Största heliga lövets berättar sina minnen*

genom krisen och vi var utom fara, var han fullständigt utmattad och blev själv sjuk, liksom min mor och de tre andra som dittills hade varit friska. De andra tillfrisknade snart, men Abbas Effendi drabbades av dysenteri och förblev länge i ett farligt tillstånd. Genom sina heroiska ansträngningar hade han vunnit en av officerarnas aktning och när denne man såg min bror i detta tillstånd gick han till guvernören och bad att Abbas Effendi skulle få en läkare. Detta var tillåtet, och under läkarens vård tillfrisknade min bror.

Långt efter vår avresa från Adrianopel visste ingen av den välsignade fullkomlighetens vänner och anhängare i Persien var vi befann oss. Vi tilläts inte att skicka några brev. Stora ansträngningar gjordes för att finna oss och våra vänner spårade oss slutligen till ‘Akká; men hela denna stad var då praktiskt taget ett fängelse från vilket främlingar noggrant utestängdes och de fann det omöjligt att komma i kontakt med oss eller ens att passera stadsporten.

Det fanns en persisk anhängare till Báb som en tid tidigare, efter att ha misslyckats med sina affärer hemma, hade emigrerat till ‘Akká. Han hade inte vågat avslöja sin tro och ingen misstänkte det. Tjänaren som handlade åt oss råkade en dag när han gick omkring i basaren komma förbi den här mannens affär och fastän han inte fick tala med honom verkar han intuitivt ha känt att han var en vän. Så därefter gjorde han de flesta av sina inköp av förnödenheter i hans butik. Några av de persiska troende som hade kommit till ‘Akká, men som inte hade kunnat ta sig in i staden, fick kontakt med denne man och kom överens med honom om att skicka ett meddelande till den välsignade Fulländningen. Detta lyckades butiksägaren med genom att gömma lappen bland några grönsaker och ge dem till tjänaren med en sådan blick att denne förstod och sedan letade efter den. I meddelandet bad han den välsignade Fulländningen att skicka något meddelande, men detta tycktes vara bortom vår makt.

Läkaren som besökte min bror, när han såg vårt tillstånd, hade så mycket sympati för vår nöd och blev så förtjust i Abbas Effendi, att han frågade honom om det inte fanns något han kunde göra för oss. Min bror bad honom att ta med ett budskap till de troende som väntade på att få höra från den välsignade Fulländningen. Han åtog sig att göra det och bar med sig en skrift i fodret på sin hatt. Under två års tid förmedlade denne läkare skrifter och meddelanden fram och tillbaka till oss på detta sätt.

Efter att detta första budskap hade sänts från den välsignade Fulländningen kom många troende hit från Persien och stannade kvar i grannskapet med hopp om att få någon kontakt med honom eller åtminstone få en glimt av honom. De gick till någon framträdande plats där han kunde ses i ett fönster. Några av oss, som såg dem, gjorde min bror uppmärksam på dem, varpå han informerade den välsignade Fulländningen och följde honom till fönstret och viftade med sin näsduk.

Vi satt fängslade i barackerna i två år, utan någon större förändring i vårt sätt att leva. Under denna tid lämnade ingen av oss fängelset – inte ens min bror eller något av barnen. Den välsignade Fullkomligheten fördrev tiden i sitt rum med att skriva på skrifter, eller snarare diktera dem för min yngre bror,[[7](#page19)] som var en snabb pennförare. Abbas Effendi kopierade dem och skickade ut dem via läkaren.

Det var vanligt att detta arbete pågick under kvällstid. En kväll mot slutet av det andra året kom min yngre bror, som han brukade, för att skriva åt sin far. Men eftersom han inte mådde så bra och eftersom några andra i familjen också var sjuka, sade den välsignade Fulländningen åt honom att gå och komma igen senare. Så han gick upp på barackens platta tak, där vi brukade promenera och som var vår enda möjlighet att få frisk luft och motion. Han gick fram och tillbaka, reciterade skrifter och såg upp mot himlen, när han snubblade, tappade



1. Mírzá Mihdi [DM]

Sida 19 av 28

*Det Största heliga lövets berättar sina minnen*

balansen och föll genom öppningen till vilken trappan underifrån ledde. Rummet han föll in i hade högt i tak, det var familjens vardagsrum. Ingen var i rummet vid den tidpunkten, men när några i familjen hörde hans rop rusade de in och fann honom liggande i en hög på golvet med blodet rinnande från munnen. När den välsignade Fulländningen hörde uppståndelsen öppnade han dörren till sitt rum och tittade ut. När han såg sin son vände han sig om och gick in i sitt rum igen och sade: ’**Mihdi är borta**!’

Vi tog upp honom och lade honom på hans matta. Han var vid medvetande. Senare kom den välsignade Fullkomligheten och stannade hos honom. Läkaren skickades efter; han sa att det inte fanns något hopp. Min bror levde i ungefär trettio timmar. När han var på väg att gå bort sade den Välsignade Fulländningen till honom: ’ *Vad önskar du? Vill du leva, eller föredrar du att dö? Säg mig vad du mest av allt önskar dig.’* Min bror svarade: ’*Jag bryr mig inte om att leva. Jag har bara en önskan. Jag vill att de troende skall få se sin Herre. Om du lovar mig detta, det är allt jag begär.’* Den välsignade Fullkomligheten sade till honom att detskulle bli som han önskade.

Så, efter mycket tålmodigt lidande, tog min brors milda ande sin flykt. Eftersom vi inte kunde lämna barackerna kunde vi inte begrava vår döde och vi kunde inte heller trösta oss med att vi genom andra kunde ge honom den angenäm sista hyllningen i form av en ordentlig och passande begravning, eftersom vi inte hade några medel för att ens köpa en kista. Efter att ha funderat och rådgjort med varandra och konstaterat att vi inte hade något att göra oss av med och inte visste hur vi skulle gå till väga, berättade vi för vår Herre[8] om den sorgliga situationen. Han svarade att det fanns en matta i hans rum som vi kunde sälja. Först protesterade vi, ty genom att ta hans matta tog vi hans enda tröst; men han insisterade och vi sålde den. En kista anskaffades och i den lades min avlidne broders kvarlevor. Den bars ut av våra fångvaktare och vi visste inte ens vart den fördes.

Detta yngsta och favoritbarns död – med ett mycket milt och rart sinnelag – krossade nästan hans mors hjärta. Vi fruktade för hennes förnuft. När den välsignade Fulländningen fick höra om sin hustrus tillstånd, gick han till henne och sade: ’*Din son har tagits av Gud så att hans folk kan bli befriat. Hans liv var priset och du borde glädja dig åt att du hade en så kär son att ge till Guds sak.’* När vår mor hörde dessa ord tycktes hon samla sig, – knäböjde och kysste den välsignade Fullkomlighetens händer och tackade honom för vad han hade sagt. Efter det fällde hon inte en enda tår.

Jag borde kanske här säga ett ord om våra relationer inom familjen till den välsignade Fulländningen. Efter hans tillkännagivelse betraktade vi alla honom som någon som stod långt över oss och gav honom underförstått en motsvarande ställning i vårt uppträdande mot honom. Han var aldrig manad till att överväga eller ta del i några världsliga angelägenheter. Vi kände inga krav på honom på grund av familjeförhållande – inte mer än hans andra anhängare. När vi bara hade två rum för alla, avskildes det ena för honom. Han fick alltid det bästa av allt, han tog det och gav det sedan tillbaka till oss och klarade sig utan. Han sov på golvet eftersom hans närmaste inte hade några sängar, även om han skulle ha fått en om han hade önskat det.[[9](#page20)]

En tid efter sin sons död uttryckte den välsignade Fulländningen (som jag har sagt, som vanligtvis aldrig tog hand om angelägenheter, allt detta överlämnades till min bror) en önskan om att få ett möte med guvernören. Under tiden hade min brors sista bön, att de troende skulle tillåtas besöka sin Herre, hörts av en soldat som var närvarande vid tillfället och av honom upprepats för



1. Bahá'u'lláh
2. Golvet på sådana platser är angripet av ohyra. [DM]

Sida 20 av 28

*Det Största heliga lövets berättar sina minnen*

den ansvarige officeren och det hade nått guvernörens öron. Mycket möjligt hade det berört honom och nu påverkat honom till att tillmötesgå den välsignade Fulländningens begäran om ett möte; under alla omständigheter beviljades begäran och den välsignade Fulländningen mötte guvernören i samförstånd med sina officerare. Han talade sedan till dem om sin separation från sina anhängare och om deras stora sorg och bedrövelse till följd av detta, påminde dem om sin avlidne sons sista begäran och talade med sådan vältalighet och kraft att guvernören blev rörd att bevilja hans vädjan. Vi flyttades därför från kasernerna och fick ett bekvämt hus med tre rum och en gård. Vårt folk, och även vår familj, tilläts röra sig fritt i staden, och vem som än ville kunde besöka oss, men min far var tvungen att stanna kvar i huset.

Just här vill jag avbryta berättelsen för att fästa uppmärksamheten på vad som förefaller mig vara ett mycket anmärkningsvärt faktum. Trots denna oändliga lista över de extrema och nästan otroliga lidanden och umbäranden som denna heroiska grupp av män och kvinnor fick utstå – mer fruktansvärda än många martyrskap – finns det inte ett spår av förbittring eller bitterhet att observera bland dem. Man skulle kunna tro att de var de mest lyckligt lottade av de människor som de lever bland och det anser de verkligen att de är, eftersom de alltid har fått leva nära sin älskade Herre, vid sidan av vilken de räknar sina lidanden som ingenting. De vet mycket väl att de som har sina egna motiv för att baktala dem ihärdigt har vilselett Sulṭánens rådgivare om deras verkliga karaktär och syften och att deras oförsonliga fiender inte har varit statens myndigheter, utan de som är allierade med dem både genom nationalitet och nära familjeband. Förutom att dessa har stört och orsakat fördomar och problem, anser de att deras behandling av regeringen är human och till och med vänlig. Dessutom erkänner de det faktum att den beklagliga attacken mot Sháhen av Persiens liv, även om det inte på något sätt var deras fel, oundvikligen har varit deras olycka, vilket rationellt förklarar mycket av den misstänksamhet och hårda behandling som de har utsatts för.

När allt är rättvist övervägt måste det erkännas att Sulṭánen är rättvis och liberal i sin behandlingen av religiösa åsikter, förutsatt att dessa åsikter inte används som en sköld för fientliga politiska syften och intriger. Män av många olika trosuppfattningar bor tillsammans i fred, harmoni och tillfredsställelse i alla delar av hans herravälde.

Vi bör dessutom akta oss för förhastad kritik, eftersom vi minns hur svårt det är för en regent att tränga fram till sanningen i sådana frågor, som lätt fördunklas av de förvrängningar av fientliga intressen som når hans öra; och vi kan hoppas att den tålmodiga resignation och goda liv som Abbas Effendi och hans lilla skara av anhängare i ‘Akká kan till slut övertyga Hans Majestät om, vilket verkligen är ett faktum, att han inte har i sina domäner mer lojala undersåtar eller mer användbara medborgare.

[Den följande händelseutvecklingen](#page1)

Bland dem som följde med oss från Adrianopel till ‘Akká fanns tre män som var anhängare av Ṣubḥ-i-Azal, och även en av Ṣubḥ-i-Azals hustrur som, efter att ha grälat med honom, bad om tillstånd att följa med oss. Under de två åren i fångenskap levde dessa fyra fredligt med anhängarna av den välsignade Fulländningen och kvinnan i hans familj. Så snart vårt sällskap hade släppts ut från barackerna började de ställa till med ofog. De baktalade de troende inför folket i ‘Akká och sade att vi skulle ställa till med problem vid första bästa tillfälle och liknande saker. Männen var släktingar till kvinnan, och hon bad om lov att få bo hos dem. Så de bosatte sig tillsammans i en annan del av staden än den där vi bodde.

Sida 21 av 28

*Det Största heliga lövets berättar sina minnen*

Efter detta blev deras fientlighet mer aggressiv och öppen. De förklarade att de fängslats av misstag, eftersom de var fiender till den välsignade Fulländningen och hotade att döda den välsignade Fulländningen och min bror, om det gavs tillfälleoch genomförde olika intriger mot dem, som att förfalska brev som påstods komma från den välsignade Fulländningen och säga onda saker om Sulṭánen och guvernören, som de framförde för tjänstemännen. Till slut var de så framgångsrika i att skapa problem att ett hot kom från Konstantinopel om att återigen transportera och separera oss.

Två av de troende tänkte att de skulle lösa saken själva, utan att rådgöra med den välsignade Fulländningen eller min bror. De resonerade att om de skulle ta ett sådant råd skulle de bli förbjudna att verkställa sina planer och när de hade blivit förbjudna kunde de inte vägra lyda. De sade: ’*Vi kommer att göra en ond gärning, men vi kommer att stoppa dessa människors onda gärningar även om*

1. *blir förbannade för det. Vi skall rädda vår Herre, även om det sker med risk för våra egna själar.’* De övertalade en annan av de troende att ansluta sig till dem och de tre begav sig till Azalís hus. Deras avsikt var att avkräva dem ett löfte om att upphöra med sina illdåd, under hot om döden; men de fick inte möjlighet att komma så långt. Efter att ha kallat på Azalíerna frågade de dem om de hade för avsikt att döda den välsignade Fulländningen och Mästaren, varpå Azalíerna angrep dem häftigt med klubbor och käppar. En allmän strid följde i vilken två Azalíer och en bahá’í dödades.

Till följd av dessa händelser (som inträffade mycket snart efter vår frigivning från kasernerna) arresterades min bror och sattes i kedjor i fängelsehålan, på grund av att den överlevande Azalí och kvinnan med honom hävdade att han och den välsignade Fulländningen hade startat bråket. Sedan följde ytterligare en period av elände. Den välsignade Fulländningen fördes inför domstolen och vittnade till förmån för sig själv och min bror. Abbas Effendi släpptes snabbt ur fängelset, men förblev misstänkt och saken avgjordes inte på många månader, under vilka vi levde i fruktansvärd spänning och oro. Men till slut blev domstolen övertygad om att anklagelserna var grundlösa och de drogs tillbaka dem.[[10]](#page22)

Den välsignade Fulländningen bannlyste sedan de två bahá'íer som var med

1. striden och överlevde den: de talade aldrig mer med honom. Han började strax därefter en serie skrifter om mordets synd och förklarade att ingen, vem han än

var, som skulle ta livet av sin bror, kunde vara bahá’í. Kvinnan och den



1. Professor Browne citerar Laurence Oliphant (i *A Traveller's Narrative,* s. 370) som säger att Bahá'u'lláh, när han vid detta tillfälle ställdes inför rätta och tillfrågades om vem och vad han var, svarade

’*Jag ska börja med att berätta för er vem jag inte är. Jag är ingen kameldrivare – en anspelning på profeten Muhammed – och jag är inte heller son till en snickare – en anspelning på Kristus. Detta är så mycket jag kan berätta för er i dag. Om ni nu låter mig dra mig tillbaka, så skall jag i morgon berätta för er vem jag är.’* Mr Oliphant fortsätter: ’*Efter detta löfte släpptes han, men morgondagen kom aldrig. Med en enorm muta hade han under mellantiden köpt sig en befrielse från all vidare närvaro domstolen.’*

Jag uppmärksammade Abbas Effendi på detta uttalande och frågade honom om det låg någon sanning i det. Han svarade:

’*Det finns ingen som helst sanning i det. Du kan själv se att Bahá'u'lláh inte kan ha gjort dessa anmärkningar. Eftersom detta är en turkisk regering är alla tjänstemän muslimer. Det finns också ett mycket stort antal kristna där. Alla muslimer och kristna skulle ha förstått anspelningarna; och eftersom sådana yttranden var respektlösa mot Muhammed och Kristus och den välsignade Fulländningen var en fånge anklagad för att försöka undergräva religiös tro, skulle de ha skurit honom i bitar – han kunde aldrig ha lämnat rättssalen*.’

Vad den välsignade fullkomligheten faktiskt sade för egen räkning var i huvudsak följande:

’*Jag är oskyldig till all kunskap om denna fråga. Hur skulle jag, som lär ut kärlek och medlidande för varje varelse – som har gett mitt och min familjs liv för att visa att detta är sann religion – kunna anstifta detta? Ni försöker fästa en skuld på mig som jag är oskyldig till, men jag är beredd att dö. Om ni vill avrätta mig, kommer jag att underteckna vilket papper som helst som ni kan förbereda som samtycker till min avrättning; men jag förklarar för er att jag är oskyldig till denna anklagelse.*

*Rättegången mot dessa män varade i sex månader; under hela denna tid försökte man fästa skulden på den välsignade Fulländningen. Dessutom var denna rättegång inför en domare och jury. Är det troligt att han under dessa omständigheter skulle ha kunnat muta både en domare och en jury, som dessutom till att börja med inte var särskilt välvilligt inställda till honom? Ansträngningen skulle ha varit meningslös om han hade försökt sig på det. Det gjorde han inte och skulle inte heller ha gjort det under några omständigheter.’*

Sida 22 av 28

*Det Största heliga lövets berättar sina minnen*

överlevande Azalí skickades till Konstantinopel. Dessa var, såvitt jag någonsin har hört, de enda Azalíer som har dödats av bahá’íer.

Sedan vi befriats från barackerna och denna affär avslutats, kunde min bror fritt umgås med folket i ‘Akká och han började genast etablera vänskapliga förbindelser med dem. För att illustrera det sätt på vilket han gradvis vann deras goda vilja, inträffade en händelse som jag vill berätta om. De troende behövde bränsle, men människorna ville inte sälja det till dem. De betraktade oss som kättare och trodde att de hade något att vinna på att vara hårda och ovänliga mot oss. Abbas Effendi fick tillstånd att lämna staden för att hämta träkol och en kamellast fördes tillbaka. Chauffören stoppades av en kristen köpman. "*Det här är bättre träkol än jag kan få tag på*", sade han och tog det utan vidare ceremoniför sig själv – och han ville inte heller lämna tillbaka de pengar han betalat för det.

Detta rapporterades till min bror. Han gick till köpmannens butik och ställde sig i dörren. Han blev inte uppmärksammad. Sedan gick han in och satte sig vid dörren. Köpmannen fortsatte att göra affärer med dem som kom och ägnade honom ingen uppmärksamhet och han väntade i tystnad i tre timmar. Till slut, när de andra hade gått och inga fler kom, sade köpmannen till honom: ’*Är du en av de fångar som är här? Abbas Effendi instämde och fortsatte: Vad har du gjort som gör att du är fängslad?’*

Abbas Effendi svarade: ’*Eftersom du frågar mig ska jag berätta det för dig. Vi har inte gjort någonting. Vi förföljs på samma sätt som Kristus blev förföljd.*’ Köpmannen sade: ’*Vad vet du om Kristus?*’ Min bror svarade på ett sådant sätt att köpmannen förstod att han inte var okunnig om Kristus och den kristna Bibeln. Han började sedan fråga ut honom om Bibeln och var intresserad av hans svar, eftersom min bror gav honom förklaringar som han aldrig tidigare hade hört.

Därefter bjöd han in min bror att sätta sig bredvid honom och fortsatte samtalet i två timmar. När samtalet var slut verkade han mycket nöjd och sade: ’*Kolet är borta – det kan jag inte ge dig tillbaka, men här är pengarna*.’ Sedan eskorterade han min bror till dörren och ut på gatan, och behandlade honom med största respekt. Sedan dess har han och Abbas Effendi varit nära vänner, och de båda familjerna likaså.

Men folkets fördomar och fientlighet mot oss var så djupt rotade att det har krävts mycket tid och tålamod för att få bort dem. Jag tror att ni redan har hört talas om afghanen som höll fast vid sin fiendskap i tjugofyra år, men som till slut mjukades upp av min brors vänlighet. Så har det varit med många. Men med tiden har hans kärlek till andra vunnit alla hjärtan. Folk har ofta sagt om honom: ’*Vad gör han med sina fiender för att göra dem till sina vänner?’*

Guvernören, domarna och arméns officerare lärde sig först att respektera honom och sedan att älska honom. Nästan alla i staden älskar honom – muslimer och kristna, rika och fattiga. Men det finns kanske ett undantag – jag känner inte till något annat – som jag nu skall tala om.

Den välsignade Fulländningen visade på många sätt att Abbas Effendi skulle bli hans efterträdare. Många år före sin död förklarade han detta i sin lagbok. Han har refererat till Abbas Effendi som ’*Mitt förbunds centrum’, ’Den största grenen’, ’Grenen från den uråldriga roten’, ’Guds största mysterium’.* Han gavhonom beteckningen ’*Hans Höghet Mästaren*’ och tilltalade honom och talade om honom på samma sätt; och han krävde att hela hans familj skulle behandla honom med stor vördnad. Han efterlämnade också ett testamente där han upprepade sin vilja i detta avseende.

Efter den välsignade Fullkomlighetens död ogillades emellertid Abbas Effendis övertagande av denna ställning av vår halvbror, Mírzá Muḥammad ‘Alí. Under en tid försökte han skapa oenighet bland bahá’íerna. När han

Sida 23 av 28

*Det Största heliga lövets berättar sina minnen*

misslyckades med detta försökte han skada min bror personligen. Vid denna tid, som har varat i mer än tjugo år, tilläts min bror att efter eget behag bege sig utanför ‘Akkás murar och hade frihet i det omgivande landet. Jag var själv då bosatt i Haifa och han liksom de andra medlemmarna av hans familj hade för vana att ofta resa dit, en förändring som var till stor nytta för deras hälsa, eftersom ‘Akká är en liten, trångbodd och under vissa årstider ohälsosam stad.

Muḥammad ‘Alí fortsatte med att framföra falska anklagelser av olika slag mot Abbas Effendi till den turkiska regeringen. En av dessa var denna: Den välsignade Fullkomligheten gav före sin död Abbas Effendi i uppdrag att på en plats som han hade valt ut på sidan av Karmelberget ovanför Haifa uppföra en byggnad som skulle vara den permanenta viloplatsen för Báb själv och min brors kvarlevor och även innehålla en sal för möten och gudstjänst. Denna byggnad höll på att uppföras vid den tid jag talar om – den är ännu inte färdig – och Muḥammad ‘Alí förklarade för myndigheterna att den var avsedd som ett fort, i vilket Abbas Effendi och hans anhängare tänkte förskansa sig, trotsa regeringen och försöka ta denna del av Syrien i besittning.

Andra lika grundlösa anklagelser fabricerades och upprepades tills regeringen, liksom vid tidigare tillfällen, tröttnade på irritationen och utfärdade ett dekret som föreskrev att den ursprungliga ordern, enligt vilken den välsignade Fulländningen och hans familj var instängda inom ‘Akkás murar, skulle igen verkställas.

Detta var för ungefär två år sedan. Sedan dess har min bror försäkrats om att hans stränga inspärrning skulle hävas igen om han ansökte om det för sin egen räkning. Han vägrar dock att göra denna ansökan.[[11]](#page24) Detta beror på att han är mycket mer bedrövad över sin brors främlingskap för honom än över sin egen förlust av frihet. Han anser att hysa hat mot någon annan är den största ondska som kan drabba en människa och han är fast besluten att om möjligt rädda sin bror från detta, oavsett vad det kostar honom själv. Han vet att hans egen frigivning skulle få Muḥammad ‘Alís hat att öka och förmodligen göra en försoning omöjlig; men han hoppas att han, om situationen förblir som den är, med tiden kanske kan mjuka upp sin brors hjärta och återvinna hans kärlek.[[12]](#page24)

Min fars fångenskap i hans hus fortsatte under nio år efter det att vi hade släppts ut från kasernerna. Hans anhängare från utlandet hade nu fri tillgång till honom och vårt liv var i de flesta avseenden jämförelsevis bekvämt. Efter denna tid gav guvernören den välsignade Fullkomligheten frihet i staden och på landet i närheten av ‘Akká. Hans vänner uppmanade honom nu att bosätta sig på landet, eftersom de trodde att hans hälsa skulle må bra av en sådan förändring. Han vägrade först, men gav till slut efter för övertalning och flyttade sin bostad till ett



1. Under hösten 1902 planerade ett antal amerikanska vänner till Abbas Effendi att besöka den persiske Sháhens hov och få honom att samarbeta i en ansökan till Sulṭánen av Turkiet om att Abbas Effendi skulle friges. De kom till Europa för detta ändamål och telegraferade från Paris till Abbas Effendi och bad om hans samtycke till projektet. Han svarade och begärde att företaget skulle överges.
2. När denna bok är på väg att gå i tryck får jag kännedom om en händelse som har väckt stor glädje i bahá'í-världen. Förutom Muḥammad ‘Alí har Abbas Effendi ytterligare en halvbror (helbror till den förre), vid namn Badi Ullah. Badi Ullah har alltid upprätthållit vänskapliga relationer med Abbas Effendi och hans familj, men har ställt sig på Muḥammad ‘Alís sida i hans protest mot att erkänna Abbas Effendi som trons överhuvud. Han har nu ångrat sitt avfall och i ett långt manifest, som jag har sett en kopia av, tillkännager han sin anslutning till Abbas Effendi som det sanna "förbundets centrum". [Denna återkomst var övergående, men dokumentet, som erkände en hel del saker, fortsatte att vara ovärderligt bevismaterial för deras intriger och publicerades i stor utsträckning. - DM]

Sida 24 av 28

*Det Största heliga lövets berättar sina minnen*

hus utanför staden.[[13]](#page25) Här levde han ett lugnt och fridfullt liv fram till sin död vid sjuttiofem års ålder, år 1892. Hans huvudsakliga sysselsättning var, liksom den alltid hade varit sedan han återvände från sin tvååriga vistelse ensam i bergen nära Bagdad, att skriva heliga böcker och skrifter.

Abbas Effendi fortsatte att bo i ‘Akká. Han besökte ofta den välsignade Fulländningen och kom i allmänhet ut till fots. Promenaden var lång och på sommaren var solen mycket tryckande. Han hade för vana att lägga sig ner på marken, vila huvudet på en sten och sova, om han blev överväldigad av hetta eller trötthet. Den välsignade Fulländningen förmanade honom om detta och sade att han borde använda en häst. Min bror svarade: ‘*Hur kan jag komma till min Herre ridande? Jag måste visa att jag är den ödmjukaste av alla människor. När Kristus gick ut, gick han och sov på fälten. Vem är jag, att jag, när jag besöker min Herre, skulle vara större än Kristus?’*

I början av sitt liv var min bror mycket ovillig att gifta sig. Det är en persisk sed, när två kusiner, en pojke och en flicka, föds ungefär samtidigt, att lova dem till varandra i äktenskap under deras spädbarnstid. Min bror blev på detta sätt bortlovad till en kusin och medan vi bodde i Bagdad trodde vi att tiden var inne för äktenskapet. Han tänkte dock annorlunda och när vår mor ville skicka efter flickan, vägrade han bestämt att tillåta det. ’*Varför skulle jag gifta mig?*’ frågade han sig. ’*Finns det inte tillräckligt att lida nu för att vi skall föreslå att andra skall dela vår lott?*’

Efter att vi frigivits från den tvååriga fångenskapen i barackerna var både min mor och jag mycket angelägna om att min bror skulle gifta sig och vi började se oss om efter en flicka som vi skulle godkänna. Vårt val föll slutligen på dottern till en troende som bodde i Syrien, som sades vara mycket vacker och älskvärd och på alla sätt ett lämpligt parti. Utan att rådfråga min bror, eftersom vi ville försätta honom i en position där han inte kunde avvisa våra ofta upprepade vädjanden om att ge oss en dotter och en syster, bjöd jag in henne att besöka oss. Inbjudan accepterades och hon gav sig av tillsammans med sin bror. Efter en hård och tröttsam resa nådde de Haifa och fördes till en av mina farbröder.

Vi började i all stillhet förbereda äktenskapet utan att berätta för min bror att flickan hade anlänt. Många av de troende kände emellertid till det och våra avsikter och de var så förtjusta över att '*deras Mästare*' (som de alltid kallade



[13](#page25) Professor Browne besökte Bahá'u'lláh här 1890, och hans målande beskrivning av sin första intervju med honom är så verkningsfull och intressant att jag kommer att citera den. Han säger: *’Jag fördes genom gångar och rum som jag knappt hann kasta en blick på till en rymlig sal, som såvitt jag minns (för jag var upptagen av andra tankar) var belagd med en mosaik av marmor. Framför en gardin som hängde från väggen i denna stora förkammare stannade min ledsagare ett ögonblick medan jag tog av mig skorna. Sedan drog han sig tillbaka med en snabb handrörelse, och när jag gick förbi drog han igen gardinen; och jag befann mig i ett stort rum, längs vars övre ände löpte en låg divan, medan två eller tre stolar var placerade på den sida som var motsatt dörren. Fastän jag svagt anade vart jag var på väg och vem jag skulle få se (för jag hade inte fått någon tydlig antydan), gick det en sekund eller två innan jag med ett* ***bultande hjärta*** *av förundran och vördnad blev definitivt medveten om att rummet inte var* ***obebott****. I hörnet där divanen mötte väggen satt en förunderlig och vördnadsbjudande gestalt, krönt med en huvudbonad av filt av det slag som kallas taj av dervischer (men av ovanlig höjd och tillverkning), runt vars bas en liten vit turban var lindad. Ansiktet på den man som jag stirrade på kan jag aldrig glömma, även om jag inte kan beskriva det. De genomträngande ögonen tycktes läsa ens själ; makt och auktoritet satt på den väldiga pannan, medan de djupa linjerna i pannan och ansiktet antydde en ålder som det kolsvarta håret och skägget som flöt ner i omisskännlig frodighet nästan till midjan* ***tycktes det vara****. Jag behöver inte fråga vem jag stod inför, eftersom jag böjde mig inför en person som är föremål för en hängivenhet och kärlek som kungar kan avundas och kejsare förgäves sucka efter!*

*En mild, värdig röst bad mig sätta mig och fortsatte sedan: Prisa Gud för att du har nått fram!... Du har kommit för att träffa en fånge och en landsförvisad.... Vi önskar endast världens bästa och nationernas lycka; ändå anser de att vi är en uppviglare till strid*

*och uppror som är värdig träldom och förvisning.... Att alla nationer skall bli ett i tron och alla människor bröder, att kärleksbanden*

*och enigheten mellan människosönerna skall stärkas, att religionsskillnaderna skall upphöra och rasskillnaderna upphävas – vilken skada finns det i detta? Men så skall det bli; dessa fruktlösa stridigheter, dessa förödande krig skall försvinna, och den ’allra största freden’ skall komma.... Behöver inte ni i Europa också detta? Är det inte detta som Kristus förutsade?... Ändå ser vi era kungar och*

*härskare slösa sina skatter mer frikostigt på medel för att förgöra mänskligheten än på det som skulle bidra till mänsklighetens lycka.... Dessa stridigheter och denna blodsutgjutelse och oenighet måste upphöra, och alla människor vara som ett enda släkte och*

*en enda familj.... Låt ingen människa berömma sig över att hon älskar sitt land, utan låt henne hellre berömma sig över att hon*

*älskar sitt släkte*.

Sådana var, så långt jag kan minnas dem, de ord som jag, tillsammans med många andra, hörde från Bahá'u'lláh. Låt dem som läser dem noga överväga med sig själva om sådana läror förtjänar död och bojor, och om det är mer sannolikt att världen vinner eller förlorar på att de sprids.

Sida 25 av 28

*Det Största heliga lövets berättar sina minnen*

honom) skulle ta sig en hustru och därmed ge dem hopp om att han skulle få en son som kunde efterträda honom i att fostra tron tills den blev etablerad, att deras glädje lyste i deras ansikten. Min bror såg att det var något ovanligt på gång, och tanken slog honom, eftersom ämnet hade varit så påträngande för honom. Nu kanske de skaffar mig en hustru. Då skyndade han sig hem till oss och frågade med stor energi: ’*Vad är det som pågår – vad ler alla människor åt? Är det möjligt att du återigen planerar att skaffa mig en hustru? Om det är så, kan du lika gärna ge upp det, för jag tänker inte gifta mig.’* Vi försökte vädja och resoneramed honom, men han ville inte lyssna på oss. Till slut sade vi: ’*Vad skall vi då göra? Hon är i Haifa – hon har kommit med sin bror – vad kan vi göra?’* Hantvekade, såg allvarlig ut och sade slutligen: ’*Om du har tagit hit henne, så tillhör hon mig, och jag skall gifta bort henne med någon som är bättre lämpad att göra henne lycklig än jag.*’ Hon stannade kvar i Haifa en tid, tills min bror till slutordnade så att hon gifte sig med en man som han själv hade valt ut. Äktenskapet har slutat på ett tillfredsställande sätt för alla parter.

Báb hade under sitt liv en viss anhängare som var honom särskilt tillgiven. Vid ett tillfälle besökte han denne man i hans hem. Hans värd sade till honom att hans besök fyllde honom med den största lyckan i hans liv, men att han hade en sorg som han ville tala om. Han hade varit gift i tio år och var barnlös. Han bad Báb att be för ett barn åt honom, och detta lovade Báb.

Nio månader senare föddes en dotter till denna anhängare. När denna dotter växte upp var hon mycket söt och mycket älskvärd. Hon hade i sin barndom lovats bort till en kusin, och hennes kusin var i sinom tid mycket angelägen om att få gifta sig. Efter att ha fått tillåtelse att se henne tycktes han från den dagen inte tänka på något annat än den tid då hon skulle bli hans hustru. Han uppmanade till giftemål, tillhandahöll huset och gjorde alla de vanliga förberedelserna. På den bestämda dagen fördes bruden till brudgummens hus, vilket enligt persisk sed fullbordade det borgerliga äktenskapet. Då vägrade brudgummen till allas förvåning och bestörtning att träffa bruden. På släktingarnas frågor om varför han hade ändrat sig inom en timme var hans enda svar: ’*Jag vet inte. Jag kan inte förklara och har inget att berätta. Allt jag vet är att jag inte kan se henne.’* Sex månader senare dog den unge mannen. Flickan stannade kvar i sin makes hus till hans död, men hon såg honom aldrig efter att ha kommit dit.[[14]](#page26)

Hon kände sig mycket förödmjukad och bestämde sig för att aldrig mer gifta sig. Hon och hennes familj var mycket uppriktiga troende och efter denna händelse bad hon sin far och mor att sända henne till att vara tjänare i den välsignade Fulländningens hushåll. På grund av hennes besvikelse ville hennes föräldrar inte neka henne att gifta sig och hennes mor skrev för att få tillstånd att besöka den välsignade Fulländningens familj tillsammans med sin dotter. Tillstånd gavs och de kom till Haifa. Den välsignade Fulländningen bad min bror att hämta dem, men då han inte fann det lämpligt att själv åka dit, gav han uppdraget till någon annan att utföra det. Mor och dotter kom till vårt hus, och efter att ha sett den välsignade Fulländningen bad de att få träffa Mästaren. I det ögonblicket kom min bror in och samtalade kort med damerna, som dock verkade ovanligt intresserade för honom.

Damerna återvände till Haifa och stannade där och åkte då och då fram och tillbaka för att besöka oss. Min mor och jag såg att min bror lade märke till den unga kvinnan och hoppades att han skulle gifta sig med henne, men eftersom vi mindes vår erfarenhet vågade vi inte föreslå det. Ungefär sex månader senare kallade den välsignade Fullkomligheten min bror till sitt rum och frågade honom om han inte ville ta denna unga kvinna till sin hustru. Min bror samtyckte.



1. Denna extraordinära episod återges i sin helhet i Munirih Khánums självbiografi. [DM]

Sida 26 av 28

*Det Största heliga lövets berättar sina minnen*

När min bror bestämde sig för att gifta sig offrade han utan tvekan sin egen förkärlek för ett liv som singel för resten av familjens önskemål och särskilt för den välsignade Fulländningen. Som den senare hade föreslagit för honom eftersom hans exempel skulle påverka alla troende, skulle det vara bra om det illustrerade det bästa och högsta tillståndet i livet för människor, vilket var det gifta tillståndet. Men när han fattade detta beslut tror jag att vår Mästare påverkades mycket av den varma aktning och tillgivenhet som han utan tvekan kände för den kvinna som han blev ombedd att gifta sig med.

Sedan blev det mycket glädje. Alla de troende såg med glädje fram emot bröllopet. Men tiden gick och ändå blev det inte av. Det verkliga skälet, som vi inte ville nämna offentligt, var att vi inte hade något lämpligt rum att ge min bror i huset och inte var villiga att förlora honom från vårt hem, där hans närvaro var så viktig för vår lycka.

Till slut gick jag till vår hyresvärds fru och berättade om vår förvirring. Hon rådfrågade sin man, och han, en godmodig man, sa att han kunde undanröja svårigheten. Han ägde det angränsande huset och han skar upp en dörr för att förbinda gårdarna i de två husen och gav oss ett rum, fullt möblerat, i det andra huset.

Därmed var vägen banad för äktenskapet och det högtidlighölls i vederbörlig ordning kort därefter. Bröllopet hade ett särdrag som var så karakteristiskt för min bror att jag vill nämna det. Vår vigselgudstjänst är mycket enkel och består av läsning av en skrift och utväxling av löften mellan de avtalsslutande parterna. Det följs vanligtvis av fest och underhållning av vänner till sent på kvällen.

Vår Mästare hade personligen och med stor omsorg gjort alla förberedelser för att ta emot och underhålla gästerna. Ceremonin utfördes av den välsignade Fulländningen omkring kl. 14.00. Min bror drog sig sedan tyst tillbaka utan att tala med någon och återvände inte förrän efter det att gästerna hade skingrats.

Det var inte av brist på hänsyn till det högtidliga tillfället eller för sin brud som han gjorde detta, för den ömma tillgivenhet som han alltid har visat för henne motbevisar detta eller för sina gäster, för hans minutiösa uppmärksamhet på arrangemangen för deras nöje motbevisar också detta. Men det var hans vana att tillbringa denna del av dagen och kvällen med att besöka de fattiga och sjuka och förklara Koranen och han var ofta sysselsatt med detta till en sen timme. Han lät aldrig sina egna angelägenheter hindra honom från att fullgöra dessa plikter, och han var inte villig att försumma dem ens vid detta tillfälle.

Min brors äktenskap har visat sig vara mycket lyckligt och harmoniskt. För flera månader sedan tog min syster två av sina döttrar till Beirut på grund av deras hälsa och detta har varit hennes första separation från sin make under någon längre tid. Sedan en kort tid efter hennes avresa upprepade min bror varje morgon som första fråga till sin dotter, som är hans ständiga följeslagare: ’*Ruha, när tror du att din mor kommer tillbaka?’* De har fött åtta barn, varav fyra är i livet. Deras familj består nu av två ogifta döttrar, två gifta döttrar med sina familjer och jag själv.

Många influenser och de av den allra starkaste karaktären, har använts för att förmå min bror att ta en andra hustru – en praxis som den välsignade Fulländningen inte i ordalag förbjöd, men avrådde från. De troende har starkt uppmanat till det av flera skäl. Väldigt många av dem önskar själva ta en andra hustru, men känner sig hindrade från att göra det av Mästarens exempel. I Persien, utom bland de troende, är polygami en allmän sedvänja och begränsningen till en hustru, som alla troende känner och respekterar, verkar mycket sträng. Sedan finns det en allmän önskan om att Mästaren skall få en son som efterträdare. Andra argument har framförts, och trycket på honom har varit, och är fortfarande, mycket stort – större än ni lätt kan föreställa er.

Den välsignade Fullkomlighetens allmänna råd mot ett andra äktenskap skulle i sig självt ha haft effekten av en befallning för min bror och ha avgjort

Sida 27 av 28

*Det Största heliga lövets berättar sina minnen*

frågan men när det gällde honom drogs det tillbaka av vår Herre före hans död. Han sade till Abbas Effendi att han hellre ville leda de troende gradvis till monogami än tvinga dem att anta det, vilket de kände sig förpliktade att göra på grund av Mästarens exempel; att han därför och eftersom det var en stor önskan hos alla att Mästaren skulle få en son, drog tillbaka även rådet i hans fall och önskade att han skulle anse sig fri att följa sina egna önskningar och böjelser.

På detta svarade Mästaren att hans egna önskningar och känslor var emot ett andra äktenskap, men om den välsignade Fulländningen skulle beordra det, skulle han lyda. Detta gjorde dock aldrig den välsignade Fulländningen. På alla andra vädjanden har hans svar alltid varit en bestämd vägran. Han tror att om det hade varit Guds vilja att han skulle efterlämna en son, skulle de två som hade fötts till honom inte ha tagits ifrån honom. Han anser att det bästa och högsta livsvillkoret för en man är äktenskap med en hustru och att det är hans plikt att föregå med gott exempel i världen.

Sida 28 av 28